



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 34
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	35 – 47



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

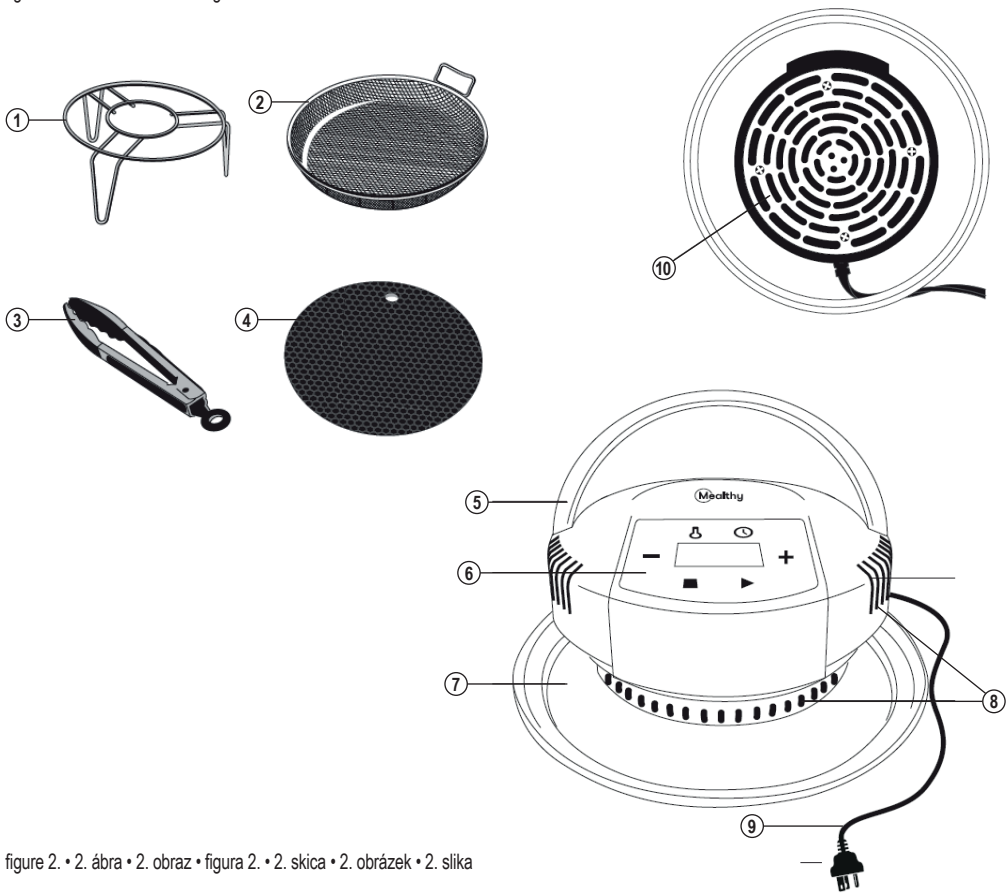


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

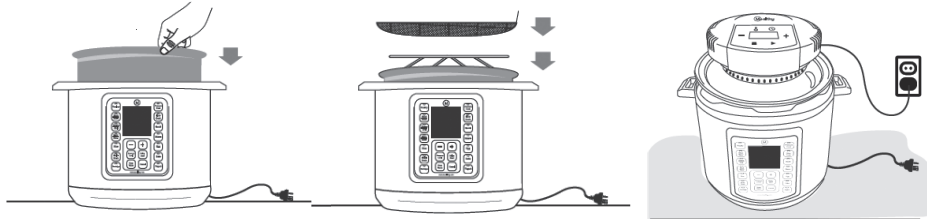
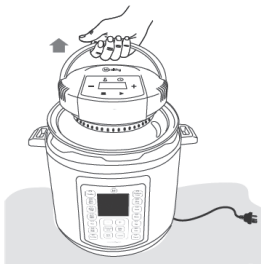


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	raised trivet	3 lábú állvány	stojan s 3 nohami	trepied
2.	air frying basket	sütőkosár	kôš na pečenie	coș de prăjire
3.	stainless steel tongs	rozsdamentes csipesz	nehrdzavejúci štípec	clemă inoxidabilă
4.	silicone trivet	szilikon tartó	silikónová podložka	suport din silicon
5.	handle	fogantyú	rukoväť	mâner
6.	control panel	kezelőfelület	ovládaci panel	panou de control
7.	glass lid	üveg fedő	sklenená pokrievka	capac din sticlă
8.	vents	szellőzőnyílások	vetracie otvory	orificii de ventilare
9.	main cable	hálózati vezeték	sietový kábel	cablu de alimentare
10.	heating element & fan cover	fűtőelem és ventilátor burkolat	kryt ventilátora a vyhrievacieho prvku	filament de încălzire și carcasa ventilator

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	postolje sa tri noge	stojánek se 3 nožkami	tronožac
2.	korpa za pečenje	koš na pečení	košara za kuhanje
3.	štipaljka od nerđajućeg čelika	nerezové kleště	hvataljke od nehrđajućeg čelika
4.	silikonska podloga	silikonová podložka	silikonska podloga za tronožac
5.	držka	držadlo	ručke
6.	kontrolna ploča	ovládaci panel	upravljačka ploča
7.	stakleni poklopac	skleněné víko	stakleni poklopac
8.	otvori za ventilaciju	větrací otvory	otvori
9.	mrežni kabel	napájecí kabel	napojni kabel
10.	grejač i ventilator sa kućištem	kryt topného tělesa a ventilátoru	grijač i poklopac sa ventilatorom

EN AIR FRYER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use.
- This appliance is not intended to be used by children! Keep children away from the appliance and its power cord! Children should not be allowed to play with the appliance!
- Fragile! Cracked, broken glass can cause cutting injuries! • Use the air fryer ONLY under supervision. • Make sure that the device has not been damaged during transport. • Do not operate the device with a program switch, timer or separate remote control systems, etc. used together, which can switch on the device independently. • Only for indoor use, in a dry place. Protect it from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool). • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • The air fryer is designed for use on a kitchen counter and is to be used ONLY together with an electric pressure cooker. Make sure the surface is clean, dry, and straight. • NEVER use the air fryer on the electric pressure cooker without the steel inner pot. NEVER use the air fryer with other pots or utensils. NEVER use the air fryer with ceramic or aluminium pressure cookers. • To avoid overheating, cooking time at temperatures above 230 °C is maximized at 20 minutes. ALWAYS leave the inner steel pot and the air fryer to cool for at least 10 minutes before cooking again at a temperature above 230 °C. • ALWAYS make sure the air fryer is properly placed on the pot before use. • NEVER use the air fryer with the electric pressure cooker switched on, or powered on. • NEVER place the air fryer next to hot gas, ceramic, induction or electric burners. • NEVER place the air fryer into oven. • To avoid electric shock, NEVER immerse the air fryer into water or any other liquid. DO NOT rinse the appliance under the tap. • Be very careful when working near hot food or hot surfaces to avoid accidents. • NEVER move the electric pressure cooker, if the air fryer is in use on it. Otherwise, the product may be damaged and you may have an accident. • ALWAYS make sure that the electric pressure cooker IS NOT switched on, and is POWERED OFF, before using the air fryer. • The electric pressure cooker's inner stainless steel pot becomes extremely hot while you use the air fryer and stays hot for a while even after that. ALWAYS wear protective gloves. • Check the appliance and its power cable and plug regularly. NEVER use the appliance with a damaged power cable or plug. If the appliance malfunctions or is damaged in any way, stop using it immediately and contact our customer service. • The appliance is intended for household use only. NEVER use the air

fryer on a different way from its intended purpose. Do not use in moving vehicles or ships. Not suitable for outdoor use. • DO NOT cover the air inlets and outlets when using the product. This can result in uneven baking and even damage the appliance. • Always place the hot appliance on the supplied silicone trivet to cool it. NEVER place the appliance directly on the counter or on heat-sensitive surfaces. • ALWAYS leave enough space above and around the appliance for free airflow. • NEVER use the appliance or any of its accessories in a microwave, toaster, conventional oven, ceramic, electric or gas hot plate, or on an outdoor grill. • NEVER use the appliance for frying in oil. • To avoid possible diseases, ALWAYS check the food with a thermometer to make sure it is properly cooked. • Before turning off the power, press the stop button to stop any programs that may be running. • NEVER put food in closed can into the pot, when using the appliance. This may cause the product malfunction and cause injury. • NEVER put plastic bag or foil into the pot when using the appliance. • NEVER use a slow cooker or a pot with plastic interior with the appliance. • Use ONLY the supplied accessories, or the accessories approved by the manufacturer. Use of unauthorized accessories may result in damage to the product and will void the warranty. • Always unplug the appliance and let it cool down before you store it. • Unplug the appliance and let it cool down before you clean it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • Do not place the appliance on or near an electric or gas oven, or other heat sources. • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • Protect it from dust, humidity, sunshine and direct heat. • Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • Make sure that the power cable and plug do not come into contact with water or other liquid. • Do not immerse the engine unit in water. • Unwind the power cable completely. • The appliance may only be connected to properly ground 230 V ~/50 Hz electric wall outlets. • Do not use extension cords or power distributors to connect the unit. • Do not allow the power cable to touch hot surfaces. • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • Lead the connecting cable so that it cannot be accidentally pulled out or hanging from the edge of the table. • The heating elements / heated surfaces of the appliance will remain warm for a while after switching off! • Switch off the appliance after each use and unplug it. Store the device in a dry, cool place! • Private use permitted only, industrial is not.



Warning! Hot surface! The appliance becomes extremely hot during the baking process. Always be careful when removing the air fryer.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

It is quick and convenient to use.

1. Make sure that your pressure cooker is on a horizontal, flat surface, switched off and unplugged.
2. Place the inner stainless steel pot inside the pressure cooker.
3. Place the raised trivet supplied with the air fryer in the stainless steel pot, and if needed, place the air frying basket on the raised trivet. Make sure that no points of the food touch beyond the the rim of the stainless steel pot inside the pot. **(Figure 2.)**
4. Place the air fryer on the inner stainless steel pot and plug it into a standard ground power outlet. Set the time and temperature, then press the ► button to start cooking. See the **Control** section for more.
5. You may want to rotate the inserted food during the baking process or shake the air frying basket. To do this, fold up the handle of the air fryer and lift it up by the handle. **(Figure 3.)** Place on a heat-resistant silicone trivet. Until you are using the air fryer, but it is still hot, **ONLY** store it in the silicone trivet.
6. Use the tongs to remove the air frying basket or rotate the food.
Attention! When working with hot objects, always use tongs and baking gloves to avoid burns!
7. After turning or shaking the food, place the air fryer back on the pot by the handle. After turning or shaking the food, place the air fryer back on the pot by the handle, and fold down the handle. The air fryer remembers for several seconds counted from when the handle was folded up, when it was removed from the pot within the running cooking process. If the handle is left folded for a long time, the air fryer will be reset to its last setting.
8. After replacing the air fryer on the inner steel pot, press the ► button to continue the cooking process.

CLEANING, MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance by pulling out the power plug.
- Wait until the appliance has cooled down completely before cleaning it.
- Do not use aggressive abrasives, steel-wool or scouring pads to clean the appliance.
- Use a clean, slightly damp cloth to clean the inside of the air fryer. Water must not get inside the appliance or on the electrical components!
- The perforated steel heater element cover may become discolored from regular use. This is normal phenomenon for stainless steel, if it is regularly exposed to high heat and does not mean that it is damaged, it will not affect the performance of the appliance. If you want to restore the steel parts of the appliance to their original shiny condition, dip a cloth in white vinegar and rub the steel parts with it. Then dry them immediately with a clean, dry, and soft cloth.
- **Attention!** NEVER attempt to remove the perforated steel cover, screws, or any other part of the cover in any way, as this may result in an accident, damage to the device, and void the warranty.
- The raised trivet, the air frying basket, the silicone trivet and the stainless steel tongs can be safely cleaned in the dishwasher.

TROUBLESHOOTING

The problems described in the table below do not necessarily indicate a malfunction of the appliance, if you have any further questions, please feel free to contact us.

Problem	Possible cause	Solution
The LED display flashes continuously, beeps several times, and the device does not start.	The handle is not folded down.	Fold down the handle until it clicks into place in the closed position.
	One of the appliance's sensors or circuits may be defective.	Contact our customer service.
	The handle sensor of the appliance may be defective.	Contact our customer service.
The steel parts of the device are discolored.	This is normal with stainless steel when it is regularly exposed to high heat.	Please read the cleaning and maintenance section.
The timer cannot be set for longer time than 20 minutes.	For baking temperatures above 230 ° C, the maximum setting time of the appliance is 20 minutes. At all other temperatures, the maximum baking time is 60 minutes.	Set the baking temperature below 230 ° C if you want to enter a time longer than 20 minutes.

In some rare cases, an error code may appear on the LED display and the device beeps several times. Please use the table below to identify the error code and solution.

Error code	Possible cause	Solution
E001	Possible faulty sensor	Contact our customer service
E002	Possible faulty sensor or short-circuit	Contact our customer service
E003	Overheating	Power off the appliance and let it cool down completely. If the error persists, contact our customer service.
E004	Possible faulty temperature sensor	Contact our customer service
E006	When energized, the built-in lighting switches on immediately, the sensor is possibly faulty	Power off the appliance and contact our customer service



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H FORRÓLEVEGŐS SÜTŐFEDÉL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Törékeny! Az elrepedt, eltört üveg vágási sérülést okozhat! **KIZÁRÓLAG** felügyelet mellett használja a sütőfedelelet. • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A sütőfedelelet konyhapulton történő használatra tervezték, és **KIZÁRÓLAG egy elektromos kuktával együtt használva**. Ügyeljen rá, hogy a felület tiszta, száraz, és egyenes legyen. • **SOHA** ne használja a sütőfedelelet a kuktán az acél belső edény nélkül. **SOHA** ne használja a sütőfedelelet más edényekkel vagy fazekakkal. **SOHA** ne használja a sütőfedelelet kerámia, vagy alumínium kuktákkal. • A túlmelegedés elkerülése érdekében a 230°C feletti hőmérsékleteken való főzési idő 20 percben van maximalizálva. **MINDIG** hagyja a belső acél edényt, és a sütőfedelelet legalább 10 percig hűlni, mielőtt újra 230°C feletti hőmérsékleteken főzne. • Használat előtt **MINDIG** győződjön meg róla, hogy a sütőfedél megfelelően van az edényre helyezve. • **SOSE** használja úgy a sütőfedelelet, hogy az elektromos kukta be van kapcsolva, vagy áram alatt van. • **SOHA** ne helyezze a sütőfedelelet forró gáz, kerámia, indukciós, vagy elektromos égők mellé. • **SOHA** ne rakja a sütőfedelelet sütőbe. • Az

áramütés elkerülése érdekében SOHA ne merítse a sütőfedelelet vízbe, vagy bármilyen más folyadékba. NE öblítse le a készüléket csap alatt. • Legyen nagyon elővigyázatos, amikor forró étel, vagy forró felület közelében dolgozik a balesetek elkerülése érdekében. • SOHA ne mozgassa az elektromos kuktát, ha azon használatban van a sütőfedél. Ellenkező esetben a termék sérülhet, Önt baleset érheti. • MINDIG győződjön meg róla, hogy az elektromos kukta NINCS bekapcsolva, és ÁRAMTALANÍTVÁ van, mielőtt használná a sütőfedelelet. • Az elektromos kukta belső rozsdamentes acél edénye rendkívül forróvá válik, mialatt használja a sütőfedelelet, és egy ideig még utána is forró marad. MINDIG használjon védőkesztyűt. • Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, és annak tápkábelét és csatlakozóját. SOHA ne használja a készüléket sérült tápkábellet, vagy csatlakozóval. Amennyiben a készülék hibásan működik, vagy bármilyen sérülést tapasztal, rajta azonnal fejezze be a használatát, és vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal. • A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. SOHA ne használja a sütőfedelelet a rendeltetésétől eltérően. Ne használja mozgó járművekben, vagy hajókon. Kültéri használatra nem alkalmas. • NE takarja le a légbeömlő és légkiömlő nyílásokat a termék használata közben. Ez egyenetlen sütést eredményezhet és akár a készülék meghibásodásához is vezethet. • A forró készüléket mindig a mellékelt szilikon tartóra helyezze hűlni. SOHA ne helyezze a készüléket közvetlen a pultra vagy hőre érzékeny felületekre. • MINDIG hagyjon elegendő helyet a készülék fölött és körül a levegő szabad áramlásához. • SOHA ne használja a készüléket vagy annak bármely tartozékát mikroban, kenyérpírtóban, hagyományos sütőben, kerámia-, elektromos, vagy gáz főzőlapon, vagy szabadtéri grillen. • SOHA ne használja a készüléket olajban sütésre. • Az esetleges betegségek elkerülése érdekében MINDIG ellenőrizze az ételt egy hőmérővel, hogy az megfelelően átsült. • A készülék áramtalanítása előtt nyomja meg a stop gombot, ezzel az összes esetlegesen futó programot leállítva. • SOHA ne rakjon az edénybe zárt konzervben ételt, amikor a készüléket használja. Ez a termék meghibásodásához vezethet, sérülést okozhat. • SOHA ne rakjon műanyag zacskót vagy fóliát az edénybe a készülék használatakor. • SOHA ne használjon lassú főző vagy műanyag belsővel rendelkező edényt a készülékkel együtt. • KIZÁRÓLAG a mellékelt tartozékokat, vagy a gyártó által engedélyezett kiegészítőket használja a készülékhez. A nem engedélyezett kiegészítők használata a termék meghibásodásához vezethet, és a jótállás érvényét veszíti. • A készülék tárolása előtt mindig áramtalanítsa azt, majd hagyja lehűlni. • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig

melegek! • A készüléket minden használat után kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Vigyázat! Forró felület! A sütési folyamat alatt a készülék rendkívül felforrósodik. A sütőfedél eltávolításakor mindig legyen óvatos.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

A használata gyors és kényelmes.

1. Győződjön meg róla, hogy az elektromos kuktája vízszintes, sík felületen van, ki van kapcsolva, és áramtalanítva van.
2. Helyezze kukta belső rozsdamentes acél edényét a kuktába.
3. Helyezze a sütőfedélhez tartozékként kapott háromlábú állványt a rozsdamentes acél edénybe, és amennyiben szükséges helyezze az állványra a sütőkosarat. Győződjön meg róla, hogy az étel egyik pontja sem ér a kukta belső rozsdamentes edény peremén túl. **(2. ábra)**
4. Helyezze a sütőfedelelet a belső rozsdamentes edényre, majd csatlakoztassa egy szabványos földelt hálózati aljzatba. Állítsa be az időt, és a hőmérsékletet majd nyomja meg a ► gombot a sütés megkezdéséhez! További a vezérlőpanellel kapcsolatos információkért olvassa el a **Vezérlés** fejezetet.
5. Előfordulhat, hogy a sütési folyamat alatt szeretné megforgatni a behelyezett ételt, vagy esetleg megrázni a sütőkosarat. Ehhez hajtsa fel a sütőfedél fogantyúját, majd emelje felfelé a fogantyújánál fogva. **(3. ábra)** Helyezze a hőálló szilikon tartóra. Amíg éppen nem használja a sütőfedelelet, de az még mindig forró, **KIZÁRÓLAG** a szilikon tartón tárolja azt!
6. Használja a csipeszt a sütőkosár eltávolításához, vagy az étel megforgatásához. **Figyelem!** Amikor forró tárgyakkal dolgozik, mindig használja a csipeszt és sütőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében!
7. Miután megforgatta illetve megrázta az ételt helyezze a fogantyúnál fogva vissza a sütőfedelelet az edényre, és hajtsa le a fogantyút. A sütőfedél a fogantyú felhajtásától számolva több másodpercen át megjegyzi, hogy a fűtő fűzési folyamaton belül mikor lett eltávolítva az edényről. Amennyiben a fogantyú huzamosabb ideig felhajtott helyzetben marad, a sütőfedél a legutolsó beállításának alaphelyzetébe áll.
8. Miután visszahelyezte a sütőfedelelet a belső acél edényre, nyomja meg a ► gombot a fűzési folyamat folytatásához.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűlt mielőtt megkezdene a tisztítását.
- Ne használjon agresszív súrolószereket, acélgyapotot, vagy súrolópaprot a készülék tisztításához!
- Használjon egy tiszta, enyhén nedves ruhát a fedél belsejének takarításához. A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
- A lyukacsos acél fűtőelem burkolat a rendszeres használatától elszíneződhet. Ez normális jelenség a rozsdamentes acélnál, ha az rendszeresen magas hőnek van kitéve, és nem jelenti azt, hogy sérült lenne, a készülék teljesítményét nem befolyásolja. Amennyiben szeretné a készülék acél elemeit az eredeti fényes állapotukba visszaállítani, mártson egy ruhát fehéretbe és dörzsölje át az acél alkatrészeket vele. Ezután azonnal szárítsa meg őket egy tiszta, száraz, és puha ruhával.
- **Figyelem!** SOHA ne próbálja meg eltávolítani a lyukacsos acél fedőelemet, a csavarokat, vagy a fedél bármely más elemét bármilyen módon szétszerelni, mert ez balesetveszélyes, a készülék meghibásodását okozhatja, és érvényteleníti a jótállást.
- Az állvány, a kosár, a szilikon tartó, és a csipesz biztonságosan tisztíthatóak mosogatógépben.

HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázatban leírt problémák nem feltétlen jelentik a készülék meghibásodását, amennyiben további kérdései lennének, forduljon hozzánk bizalommal.

A probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A LED kijelző folyamatosan villog, többször csipog, és a készülék nem indul el.	A fogantyú nincsen lehajtva.	Hajtsa lefelé a fogantyút addig, amíg a helyére nem kattann a zárt pozícióban.
	A készülék egyik érzékelője, vagy áramköre meghibásodhatott.	Vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
	A készülék fogantyú szenzora meghibásodhatott.	Vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
A készülék acél elemei elszíneződtek.	Ez normális jelenség a rozsdamentes acélnál, ha az rendszeresen magas hőnek van kitéve.	Kérjük, olvassa el a tisztítás és karbantartás fejezetet.
Az időzítőt nem tudom 20 percnél hosszabb időre állítani.	A 230 °C feletti sütési hőmérsékleteknél a készülék maximális beállítható sütési ideje 20 perc. Minden más hőmérsékletnél a maximális sütési idő 60 perc.	Állítsa a sütési hőmérsékletet 230 °C alá, ha 20 percnél hosszabb időt szeretne megadni.

Néhány ritka esetben a LED kijelzőn hibakód jelenhet meg, és a készülék többször csipogó hangot ad ki. Kérjük, használja az alábbi táblázatot a hibakód, és a megoldás azonosítására.

Hibakód	Lehetséges ok	Megoldás
E001	Lehetséges hibás szenzor.	Vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
E002	Lehetséges hibás szenzor, vagy rövidzárlat.	Vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
E003	Túlmelegedés.	Áramtalanítsa a készüléket, hagyja azt teljesen kihűlni. Amennyiben a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
E004	Lehetséges hibás hőmérséklet szenzor.	Vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
E006	Áram alá helyezéskor a beépített világítás azonnal felkapcsol, lehetséges hibás szenzor.	Áramtalanítsa a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
- Tento prístroj nemôžu používať deti! Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Krehké! Prasknuté, rozbité sklo môže spôsobiť rezné poranenie! • Pokrievku používajte VÝLUČNE pod dozorom. • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Pokrievka je určená na používanie na kuchynskom pulte, VÝLUČNE s elektrickým parným hrncom. Dbajte na to, aby kuchynský pult bol čistý, suchý a rovný. • NIKDY nepoužívajte pokrievku na parnom hrnci bez vnútornej nádoby. NIKDY nepoužívajte pokrievku s inými hrncami alebo nádobami. NIKDY nepoužívajte pokrievku s keramickým alebo hliníkovým parným hrncom. • V záujme vyhnúť sa prehriatiu nad teplotou 230°C je čas varenia maximalizovaný na 20 minút. VŽDY nechajte vnútornú nádobu a pokrievku vychladnúť aspoň 10 minút, potom môžete znovu variť nad teplotou 230°C. • Pred použitím VŽDY skontrolujte správne umiestnenie pokrievky na nádobe. • NIKDY nepoužívajte pokrievku tak, že elektrický parný hrniec je zapnutý alebo pod napätím. • NIKDY neumiestnite pokrievku do blízkosti horúceho plynového, indukčného alebo elektrického ohrievača. • NIKDY nevyložte pokrievku do rúry. • V záujme ochrany pred úrazom elektrickým prúdom NIKDY neponorte pokrievku do vody alebo inej tekutiny. Pokrievku NEOPLÁCHNITE pod tečúcou vodou. • Buďte veľmi opatrný, keď pracujete s horúcim jedlom alebo povrchom, aby ste sa vyhli úrazu. • NIKDY nepremiestňujte elektrický tlakový hrniec, keď je na ňom pokrievka v prevádzke. V opačnom prípade výrobok sa môže poškodiť a môže sa stať úraz. • Pred použitím pokrievky VŽDY skontrolujte, že elektrický tlakový hrniec NIE je zapnutý a je v BEZNAPĀTOVOM stave. • Vnútorná nádoba elektrického tlakového hrnca bude používaním pokrievky mimoriadne horúca, aj nejaký čas po použití. VŽDY použite ochranné rukavice. • Prístroj, napájací kábel a prípojku pravidelne skontrolujte. NIKDY nepoužívajte prístroj s poškodeným napájacím káblom alebo prípojkou. Keď prístroj nefunguje správne alebo je poškodený, ihneď ukončite jeho používanie a kontaktujte zákaznícky servis. • Prístroj je určený iba na domáce použitie. NIKDY nepoužívajte prístroj na iný účel, než na aký je určený. Nepoužívajte v idúcom vozidle alebo na lodi. Nie je určený na vonkajšie použitie. • NEZAKRÝV-

AJTE otvory pre vstup a výstup vzduchu počas používania. Môže spôsobiť nerovnomerne pečenie a poškodenie prístroja. • Horúci prístroj vždy umiestnite na priloženú silikónovú podložku, aby vychladol. NIKDY neumiestnite priamo na kuchynský pult alebo povrch citlivý na teplo. • VŽDY nechajte dostatočný priestor nad a okolo prístroja pre voľné prúdenie vzduchu. • NIKDY nevlozte prístroj alebo jeho príslušenstvo do mikrovlnnej rúry, hriankovača, klasickej rúry, keramickej, elektrickej alebo plynovej platni alebo externom grile. • NIKDY nepoužívajte prístroj na opekánie v oleji. • V záujme vyhnúť sa chorobám VŽDY skontrolujte jedlo s teplomerom, že je správne prepečené. • Pred odpojením prístroja od napájania stlačte tlačidlo stop, tým zastavíte všetky programy. • NIKDY nevlozte do nádoby jedlo v uzavretom konzerve, keď používate prístroj. Môže poškodiť prístroj a spôsobiť úraz. • NIKDY nevlozte plastový sáčok alebo fóliu do nádoby počas používania. • NIKDY nepoužívajte hrniec na pomalé varenie alebo nádobu s plastovým vnútrom spolu s prístrojom. • Prístroj používajte VÝLUČNE s priloženým príslušenstvom alebo príslušenstvom, ktorý určí výrobca. V opačnom prípade môžete poškodiť prístroj a stratiť záruku. • Pred uskladnením prístroja, vždy ho odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť. • Pred čistením odpojte prístroj od elektrickej energie a nechajte vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu. • Neumiestnite prístroj na elektrickú alebo plynovú rúru, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením. • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj neponorte do vody! • Napájací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke. • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Dbajte na to, aby napájací kábel sa nedotýkal horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytrahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / vyhrievané plochy prístroja po vypnutí ešte určitý čas môžu byť horúce! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Pozor! Horúci povrch! Počas pečenia prístroj je mimoriadne horúci. Pokrievku odstráňte opatrne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Používanie pokrievky je rýchle a pohodlné.

1. Skontrolujte, či je elektrický tlakový hrniec umiestnený na vodorovný, rovný povrch, či je vypnutý a odpojený od elektriny.
2. Vnútornú nádobu umiestnite do tlakového hrnca.
3. Umiestnite priložený stojan s 3 nožičkami do vnútornej nádoby a v prípade potreby na stojan umiestnite kôš na pečenie. Ubezpečte sa, že jedlo sa nedotýka okraja nádoby. **(2. obrázok)**
4. Pokrievku umiestnite na vnútornú nádobu a pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky. Nastavte čas a teplotu pečenia, stlačte tlačidlo ► pre spustenie pečenia! Pre ďalšie informácie si prečítajte odsek Ovládanie.
5. Môže sa stať, že počas pečenia chcete otočiť jedlo alebo potriať kôš. Odklopte rukoväť pokrievky a podvihnite držaním rukoväte. **(3. obrázok)** Umiestnite na silikónovú podložku. Keď nepoužívate pokrievku, ale tá je ešte stále horúca, skladujte ju VÝLUCNE na silikónovej podložke!
6. Na odstránenie košíka alebo otočenie jedla používajte štipec.
Pozor! Keď pracujete s horúcimi predmetmi vždy používajte štipec a ochranné rukavice, aby ste predišli popáleninám!
7. Keď ste otočili jedlo resp. potriasli košík, pomocou rukoväte umiestnite pokrievku späť na nádobu a sklopte rukoväť. Pokrievka si zapamätá na viac sekúnd od odklopenia rukoväte, že kedy bola odstránená z nádoby počas varenia. Keď pokrievka bude odstránená dlhší čas, pokrievka na nastaví na základný stav posledného nastavenia.
8. Po umiestnení pokrievky späť na vnútornú nádobu, stlačte tlačidlo ► pre pokračovanie procesu varenia.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky.
- Nechajte prístroj vychladnúť, až potom začnite jeho čistenie.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo drsné špongie, prostriedky na drhnutie!
- Na čistenie vnútornej časti pokrievky používajte čistú, mierne vlhkú utierku. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
- Dierkovaný oceľový kryt vykurovacieho prvku sa kvôli pravidelnému používaniu môže sfarbiť. Je to normálny jav pri nehrdzavejúcom oceli, keď je vystavený pravidelne vysokým teplotám. To ešte neznamená, že je poškodený, neovplyvňuje výkon prístroja. Keď chcete, aby oceľové prvky boli opäť lesklé, namočte jednu utierku do bieleho octu a pretrite oceľové súčiastky. Potom ich ihneď osušte čistou, suchou a mäkkou utierkou.
- **Pozor!** NIKDY neskúšajte odstrániť alebo rozmontovať dierkovaný kryt, skrutky alebo inú súčiastku pokrievky, lebo tým môžete spôsobiť úraz, poškodenie prístroja a stratíte záruku.
- Stojan, košík, silikónovú podložku a štipec môžete bezpečne čistiť v umývačke riadu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade akýchkoľvek problémov, prosíme, skontrolujte nasledujúcu tabuľku. Keď problém naďalej trvá, prosíme, kontaktujte náš zákaznícky servis.

Problém	Možné príčiny	Riešenie
LED displej priebežne bliká, viackrát pípa a prístroj sa nespustí.	Rukoväť nie je odklopená.	Rukoväť sklopte dovedy, kým sa nezacvakne na svoje miesto v zavretej pozícii.
	Chybný senzor alebo elektrický obvod prístroja.	Kontaktujte náš zákaznícky servis.
	Chybný senzor rukoväte.	Kontaktujte náš zákaznícky servis.
Oceľové súčiastky sa sfarbili.	Je to normálny jav pri nehrdzavejúcom oceli, keď je pravidelne vystavený vysokým teplotám.	Prosíme, prečítajte odsek Čistenie, údržba.
Časovač neviem nastaviť na viac ako 20 minút.	Nad teplotou 230°C je čas varenia maximalizovaný na 20 minút. Pri ostatných teplotách je maximálny čas pečenia 60 minút.	Nastavte teplotu pečenia pod 230 °C, keď chcete nastaviť dlhší čas ako 20 minút.

V niektorých prípadoch na LED displeji sa môže objaviť kód chyby a prístroj viackrát pípa. Prosíme, použite nasledujúcu tabuľku na identifikáciu chyby

Kód chyby	Možné príčiny	Riešenie
E001	Chybný senzor.	Kontaktujte náš zákaznícky servis.
E002	Chybný senzor alebo skrat.	Kontaktujte náš zákaznícky servis.
E003	Prehriatie.	Odpojte prístroj od elektriny, nechajte vychladnúť. Keď chyba naďalej trvá, kontaktujte náš zákaznícky servis.
E004	Chybný senzor teploty.	V Kontaktujte náš zákaznícky servis.
E006	Zabudované osvetlenie sa ihneď zapne po napojení na elektrinu, chybný senzor.	Odpojte prístroj od elektriny a kontaktujte náš zákaznícky servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO

CAPAC DE GĂTIT CU ABURI

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.
- Aparatul nu poate fi utilizat de către copii! Țineți copii departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia! Nu lăsați copii să se joace cu aparatul!
- Fragil! Sticla crăpată, spartă poate provoca răni de tăiere! • Utilizați capacul de gătit DOAR cu supraveghere.
- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent. • Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)! • Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuveță, bazin de înot sau saună! • Capacul de gătit a fost proiectat pentru utilizare pe blatul de bucătărie și **EXCLUSIV împreună cu oala sub presiune**. Aveți grijă ca suprafața să fie curată, uscată și orizontală. • Nu utilizați capacul NICIODATĂ pe oala sub presiune fără vasul interior din oțel inoxidabil. Nu utilizați capacul NICIODATĂ cu alte vase sau oale. Nu utilizați capacul NICIODATĂ cu oale sub presiune ceramice sau din aluminiu. • Pentru evitarea supraîncălzirii gătitul la temperaturi de peste 230°C este limitat la 20 minute maxim. Înainte de a încălzi din nou la peste 230°C, întotdeauna lăsați vasul interior și capacul să se răcească cel puțin 10 minute. • Înainte de utilizare ÎNTOTDEAUNA asigurați-vă că capacul de gătit este așezat corect pe vas. • Nu utilizați capacul de gătit NICIODATĂ dacă oala sub presiune este pornită sau se află sub tensiune. • Nu așezați capacul NICIODATĂ lângă plite fierbinți cu gaz,

ceramice, cu inducție sau electrice. • Nu introduceți NICIODATĂ capacul de gătit în cuptor. • Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați capacul NICIODATĂ în apă sau alte lichide. NU clătiți sub jet de apă. • Pentru a evita accidentarea, fiți întotdeauna foarte atent când lucrați în apropiere de mâncare fierbinte sau suprafețe fierbinți. • NICIODATĂ nu mișcați oala sub presiune dacă capacul de gătit este funcțione pe aceasta. În caz contrar aparatul se poate deteriora, vă puteți accidenta. • Înainte de utilizarea capacului de gătit asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că oala sub presiune NU ESTE pornită și ESTE SCOASĂ DE SUB TENSIUNE. • Vasul interior din oala sub presiune devine extrem de fierbinte în timpul utilizării cu capacul de gătit și rămâne fierbinte încă un timp. ÎNTOTDEAUNA folosiți mănuși de bucătărie. • Verificați regulat atât aparatul, cât și cablul de alimentare și ștecherul. Nu folosiți NICIODATĂ aparatul cu un cablu de alimentare sau ștecher deteriorat. În cazul în care aparatul funcționează defectuos sau observați orice deteriorare pe acesta, încetați imediat utilizarea și adresați-vă serviciul nostru pentru clienți. • Aparatul este destinat pentru uz casnic. Nu folosiți NICIODATĂ capacul de gătit în afara scopului prevăzut. Nu folosiți în vehicule în mișcare sau pe vapoare. Nu este potrivit pentru utilizare în mediu exterior. • NU acoperiți orificiile de admisie și evacuare a aerului în timpul utilizării. Acesta poate rezulta o gătire neuniformă și chiar deteriorarea aparatului. • Așezați capacul de gătit fierbinte pe suportul din silicon anexat pentru a se răci. Nu așezați capacul de gătit NICIODATĂ direct pe blatul de bucătărie sau pe alte suprafețe sensibile la căldură. • Asigurați ÎNTOTDEAUNA spațiu suficient în jurul aparatului pentru fluxul liber al aerului. • NICIODATĂ nu folosiți aparatul sau oricare dintre accesoriile sale în cuptorul cu microunde, prăjitor de pâine, cuptor convențional, -ceramic, -electric sau pe plită cu gaz ori pe grătar în aer liber. • NICIODATĂ nu folosiți aparatul pentru a prăji în ulei. • Pentru a evita posibilele boli, ÎNTOTDEAUNA verificați alimentele cu un termometru, pentru a vă asigura că s-a preparat corect. • Înainte de a scoate aparatul de sub tensiune apăsați butonul stop pentru a opri eventualele programe de gătit în curs. • NICIODATĂ nu introduceți în vas mâncare în conservă închisă, atunci când folosiți aparatul. Acesta poate provoca defectarea aparatului sau accidentare. • Nu introduceți NICIODATĂ în vas pungă sau folie din plastic în timpul utilizării. • Nu utilizați NICIODATĂ acest aparat împreună cu oală cu gătire lentă sau cu vas interior din plastic. • Utilizați DOAR accesoriile livrate împreună cu aparatul sau cele permise de producător. Utilizarea accesoriilor neacceptate de producător pot cauza deteriorarea aparatului și la pierderea garanției. • Înainte de depozitare scoateți aparatul de sub tensiune și lăsați-l să se răcească. • Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză și lăsați-l să se răcească. • Cablul de alimentare se scoate din priză trăgând de ștecher, nu de cablu. • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe alte surse de căldură ori în apropierea acestora. • Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. dacă auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Feriți de praf, aburi, radiații solare și termice directe! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul acestuia cu mâna udă! • Asigurați-vă că ștecherul și cablul de alimentare nu ating apă sau alte lichide! • Este interzisă scufundarea aparatului în apă! • Desfășurați cablul de alimentare în întregime! • Poate fi conectat doar într-o priză standard de perete cu împământare și tensiune 230V~/ 50Hz! • Pentru conectarea aparatului nu folosiți prelungitor sau distribuitor! • Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți! •

Așezați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a deconecta ușor aparatul la nevoie! • Conduceți cablul de alimentare în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală priză, respectiv să nu atârne de pe marginea mesei! • Filamentele / părțile încălzite ale aparatului sunt încă fierbinți o perioadă și după oprire! • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp, scoateți ștecherul din priza de rețea! Depozitați într-un loc uscat și răcoros! • Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Atenție! Suprafață fierbinte! Aparatul, în timpul funcționării devine foarte fierbinte. La îndepărtarea capacului să acționați cu deosebită atenție.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Utilizarea este rapidă și comodă.

1. Asigurați-vă că oala sub presiune (multicooker) este așezată pe o suprafață orizontală, plană, este oprită și scoasă de sub tensiune.
2. Așezați în oala sub presiune vasul interior inoxidabil.
3. Introduceți trepidul capacului de prăjire în vasul interior și dacă este necesar și coșul pentru prăjire peste acesta. Asigurați-vă că mâncarea nu ajunge peste marginea vasului interior. **(fig. 2.)**
4. Așezați capacul de gătit pe vasul interior și conectați-l la o priză standard de perete cu împământare. Setați timpul și temperatura, apoi apăsați butonul pentru a porni procesul de gătit! Pentru informații suplimentare despre panoul de control vezi capitolul Control.
5. Se poate întâmpla să fie necesar să întoarceți mâncarea din vas sau să scuturați coșul de prăjire. Pentru a face acest lucru, rabatați mânerul capacului de prăjire și ridicați-l ținând de mâner. **(fig. 3.)** Așezați-l pe suportul din silicon termorezistent. Până nu utilizați capacul de prăjire și încă este fierbinte, depozitați-l DOAR pe suportul siliconic!
6. Pentru îndepărtarea coșului de prăjire sau pentru a întoarce mâncarea folosiți clema anexată. **Atenție!** Pentru a evita rănirea prin arsuri, la manipularea obiectelor și a mâncării fierbinți folosiți întotdeauna clema anexată și mănuși de bucătărie!
7. După ce ați întors mâncarea respectiv ați scuturat coșul de prăjire, reatașați capacul de gătit pe vas ținându-l de mâner, după care coborâți mânerul. Capacul, timp de câteva secunde de la ridicarea mânerului își amintește când a fost îndepărtat în timpul procesului de gătit de pe vas. Dacă mânerul rămâne ridicat o perioadă mai lungă, capacul de gătit se resetează la ultimul program de gătit.
8. După reatașarea capacului de gătit pe vasul interior inoxidabil apăsați butonul pentru a relua procesul de gătit.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză.
- Înainte de curățare așteptați până aparatul se răcește.
- Nu folosiți pentru curățare agenți abrazivi agresivi, sârmă sau plăcuță abrazivă!
- Pentru curățarea interiorului capacului folosiți o lavetă curată, umedă. Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, pe componentele electrice!
- După o perioadă de utilizare frecventă, carcasa din oțel inoxidabil perforat se poate decolora. Acest lucru este un fenomen normal pentru oțelul inoxidabil, dacă este expus în mod regulat la temperaturi înalte și nu înseamnă că este deteriorat, nu va afecta funcționarea aparatului. Dacă doriți să restaurați strălucirea inițială a componentelor din oțel, înmuiați o lavetă în oțet alb și frecăți părțile din oțel cu aceasta. Apoi uscați-le imediat cu o lavetă curată, uscată și moale.
- **Atenție!** NICIODATĂ nu încercați să îndepărtați capacul din oțel perforat, șuruburile sau orice altă parte a capacului, deoarece acest lucru poate provoca accidentare și deteriorarea aparatului, respectiv anulează garanția produsului.
- Trepiedul, coșul, suportul din silicon și clema se pot curăța în siguranță în mașina de spălat vase.

DEPANARE

Problemele descrise în tabelul de mai jos nu indică neapărat o defecțiune a aparatului; în cazul în care aveți alte întrebări, nu ezitați să ne contactați.

Problema sesizată	Cauze posibile	Rezolvare
Ecranul LED clipește încontinuu, scoate sunete bip și aparatul nu pornește.	Mânerul nu este coborât.	Coborâți mânerul până auziți un clic și se închide.
	Un senzor sau circuitul electric al aparatului s-au defectat.	Contactați serviciul nostru pentru clienți.
	Senzorul mânerului s-a defectat.	Contactați serviciul nostru pentru clienți.
Componentele din oțel s-au decolorat.	Este un fenomen normal la oțelul inoxidabil, dacă este expus repetat la temperatură înaltă.	Vă rugăm citiți capitolul Curățare și întreținere.
Timerul nu se poate seta la mai mult de 20 de minute.	La o gătire de peste 230 °C timpul maxim permis la acest aparat este de 20 de minute. La orice altă temperatură timpul maxim de gătire este de 60 minute.	Dacă vreți să setați un timp mai lung de 20 de minute, setați temperatura de gătire sub 230 °C.

În câteva cazuri rare, pe ecranul LED poate apărea un cod de eroare, iar aparatul emite repetat sunete bip. Vă rugăm consultați tabelul de mai jos pentru a identifica codul de eroare respectiv soluția.

Cod de eroare	Cauză posibilă	Rezolvare
E001	Posibil senzor defect.	Contactați serviciul nostru pentru clienți.
E002	Posibil senzor defect sau scurtcircuit.	Contactați serviciul nostru pentru clienți.
E003	Supraîncălzire.	Scoateți aparatul de sub tensiune și lăsați-l să se răcească. Dacă eroarea persistă contactați serviciul nostru pentru clienți.
E004	Posibil senzor de temperatură defect.	Contactați serviciul nostru pentru clienți.
E006	La punerea sub tensiune se activează imediat iluminarea încorporată, posibil un senzor defect.	Scoateți aparatul de sub tensiune și contactați serviciul nostru pentru clienți.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB MNE POKLOPAC ZA PEČENJE SA TOPLIM VAZDUHOM

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Ovakva lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu.
- Ovaj uređaj deca ne smeju koristiti! Uređaj držite van domašaja dece! Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem!
- Lomljivo! Slomljeno ili napuklo staklo može da dovede do posekotina! • **ISKLJUČIVO** se sme koristiti uz konstantan nadzor. • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)! • Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Pećnica je projektovana za upotrebu u kuhinji i **ISKLJUČIVO** se sme koristiti uz kombinaciju sa električnim ekspres loncem. Obratite pažnju da površina bude ravna, čvrsta i suva. • **NIKADA** ne koristite uređaj na ekspres loncu bez unutrašnje posude. **NIKADA** ne koristite uređaj sa drugim poklopcima i šerpama. **NIKADA** ne koristite uređaj sa keramičkim posudama ili ekspres loncima od aluminijuma. • Radi sprečavanja pregrevanja vreme pečenja iznad 230°C je ograničeno na 20 minuta. **UVEK** ostavite unutrašnju čeličnu posudu i uređaj da se ohlade 10 minuta pre nego što bi ponovo pokrenuli pečenje iznad 230°C. • Pre uključjenja **UVEK** proverite da li je uređaj dobro postavljen na loncu. • **NIKADA** ne koristite uređaj sa uključenim ekspres loncem i ako je pod naponom. • Uređaj **NIKADA** ne postavljajte u blizinu vrelih štednjaka, gasa, keramičkih ploča, induktivnih ploča i slično. • Uređaj **NIKADA** ne postavljajte u pećnicu. • Uređaj se **NIKADA** ne sme potapati u vodu ili druge tečnosti. **NE** ispirajte uređaj ispod slavine. • Radi sprečavanja nezgoda budite oprezni kada radite pored vrelih predmeta. • **NIKADA** ne pomerajte uređaj i lonac dok je uređaj uključen. U suprotnom uređaj se može oštetiti a može da izazove i nezgode. • **UVEK** pre upotrebe proverite da slučajno električni ekspres lonac **NIJE** uključen u struju. • Unutrašnji deo električnog ekspres lonca može biti izuzetno vreo, **UVEK** koristite zaštitne rukavice. • Redovno proveravajte stanje uređaja i njegovog priključnog kabela. **NIKADA** ne koristite uređaj sa oštećenim priključnim kablom ili utikačem. Ukoliko primetite bilo kakvo oštećenje, odmah isključite uređaj i obratite se servisu. • Uređaj je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. Uređaj **UVEK** koristite samo po opisanoj nameni. **NE** koristite ga u vozilima u pokretu, ili brodovima. Nije predviđen za spoljnu upotrebu. • U toku rada **NIKADA** ne prekrivajte otvore na uređaju. To može da dovede do nesrazmernog pečenja pa i kvara uređaja. • Vreli uređaj uvek postavljajte na priloženu silikonsku podlogu. Uređaj **NIKADA** ne postavljajte na radnu površinu kuhinje ili na površine koje nisu otporne na toplotu. • Radi dovoljne ventilacije **UVEK** ostavite dovoljno

prostora oko uređaja. • NIKADA ne koristite uređaj ili njegove delove u mikrotalasnoj pećnici, tosteru, u običnoj remi, na grejnim pločama za kuvanje itd. • Uređaj NIKADA ne koristite za pečenje sa uljem. • Radi sprečavanja oboljenja UVEK koristite termometar za proveru da li su namirnice dovoljno pečene. • Pre uključanja uređaja iz struje uvek prvo pritisnite taster stop, ovim postupkom se zaustavljaju svi eventualno tekući programi. • NIKADA ne stavljajte u uređaj zatvorene konzerve, može da dovede do kvara uređaja i ozleda. • NIKADA ne stavljajte najlonske kese i folije u uređaj u toku rada. • NIKADA ne postavljajte u lonac plastične posude. • Uređaj se ISKLJUČIVO sme koristiti sa fabričkim dodacima ili koje je odobrio proizvođač. Upotreba nedozvoljenih dodataka dovodi do kvara uređaja i gubljenja garancije. • Pre skladištenja uređaj uvek isključite iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Pre čišćenje izvucite utikač iz struje i ostavite da se uređaj ohladi. • Priklučni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priklučni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priklučni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj je zabranjeno potapati u vodu! • Priklučni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priklučni kabel ne sme da dodiruje vrela predmeta! • Uređaj tako postavite da priklučni kabel uvek bude lako dostupan! • Priklučni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme! • Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Pažnja! Vrela površina! U toku pečenja površina uređaja može biti izuzetno vrela. Budite uvek pažljivi prilikom skidanja poklopca za pečenje.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priklučni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

Brz je i zgodan za upotrebu.

1. Uverite se da je električni ekspres lonac na ravnoj čvrstoj podlozi i da je isključen iz struje.
2. Postavite unutrašnji lonac ekspres lonaca u ekspres lonac.
3. U čelični lonac ekspres lonca postavite nosač sa tri noge po potrebi na njega stavite i korpu koju ste dobili uz uređaj. Uverite se da namirnice ne dodiruju površinu ekspres lonca. **(2. skica)**
4. Pekač postavite na unutrašnji lonac ekspres lonca, potom uređaj uključite u standardnu uzemljenu utičnicu. Podesite vreme i temperaturu i pritisnite da bi pečenje počelo! Ostale funkcije pročitajte u delu Kontrola.
5. Može da se desi da u toku pečenja želite proveriti stanje pečenja ili da protresete korpu sa namirnicama. Uhvatite ručicu **(3. ábra)** i pažljivo skinite pekač, još vreo pekač postavite na dobijenu silikonsku podlogu. Dok je uređaj vreo ISKLJUČIVO se sme staviti na silikonsku podlogu!

6. Za vađenje korpe ili nameštanje namirnica koristite priloženu štipaljku.
Pažnja! Da bi sprečili opekotine kada radite sa vrelim predmetima uvek koristite štipaljku i zaštitne kuhinjske rukavice!
7. Nakon što ste namestili namirnice ili protresli korpu, držanjem za ručicu pažljivo vratite pekač i zatvorite dršku. Nakon otvaranja drške uređaj se automatski isključi i nekoliko minuta pamti zadnja podešavanja, nakon jednog vremena gubi memoriju i postavlja se u osnovna podešavanja.
8. Nakon što ste pažljivo vratili pekač na lonac pritisnite i nastavite pečenje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
- Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi pre nego što krenete sa čišćenjem.
- Za čišćenje ne koristite agresivna hemijska sredstva, žice za čišćenje itd.!
- Za čišćenje unutrašnjeg dela poklopca koristite blago nakvašenu krpu. Obratite pažnju da električni delovi ne dođu u dodir sa vodom!
- Kućiste grejača, čelični deo sa rupicama od toplote može da promeni boju. To je normalna pojava u slučaju nerđajućeg čelika ako je duže vreme izloženo velikoj temperaturi, to ne ukazuje na oštećenje, na rad uređaja nema nikakav uticaj. Ukoliko želite da i mrežica bude sjajna, uzmite krpu i natopite je sirćetom i protrljajte mrežicu. Odmah nakon toga tretirane metalne delove osušite sa suvom čistom krpom.
- **Pažnja!** NIKADA ne skidajte šarafe da bi skinuli metalnu rešetku ili druge delove sa uređaja, to može da dovede do nezgoda, može da se ošteti uređaj i dovodi do gubljenja granacije
- Stalak, korpa, štipaljka i silikonska podloga se bezbedno mogu prati na klasičan način sa sredstvom za sudove.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Niže opisane greške ne znače automatski kvar uređaja, po potrebi nam se slobodno obratite.

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
LED indikator konstantno trepti, i pišti, uređaj se ne uključuje.	Drška nije zatvorena.	Vratite dršku na svoje mesto sve dok se ne zabravi.
	Moguća greška nekog elektronskog sklopa uređaja	Obratite se servisu.
	Pokvario se senzor ručice	Obratite se servisu.
Metalni delovi su promenili boju.	To je normalna pojava u slučaju nerđajućeg čelika ako je duže vreme izložen velikoj temperaturi	Molimo vas pročitajte deo o održavanju i čišćenju.
Tajmer se ne može podesiti na više od 20 minuta.	Iznad podešene temperature 230 °C maksimalno vreme koje se može podesiti je 20 minuta. Kod svih manjih temperatura vreme je 60 minuta.	Ukoliko želite duže pečenje od 20 minuta, temperaturu postavite ispod 230 °C.

U retkim slučajevima na LED displeju se pojavi kod greške i uređaj pišti. Molimo vas da koristite ovu tabelu da bi znali o kakvoj je grešci reč.

Kod greške	Mogući uzroci	Rešenje
E001	Moguća greška nekog senzora.	Obratite se servisu.
E002	Moguća greška nekog senzora ili kratki spoj.	Obratite se servisu.
E003	Pregrevanje.	Isključite uređaj iz struje, ostavite da se potpuno ohladi. Ako greška i dalje postoji obratite se servisu.
E004	Moguća greška senzora temperature.	Obratite se servisu.
E006	Nakon uključenja u struju osvetljenje se odmah uključi, moguća greška senzora.	Isključite uređaj iz struje i obratite se servisu.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ HORKOVZDUŠNÝ NÁSTAVEC

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Je zakázáno, aby tento spotřebič používaly děti! Nedovolte, aby se děti zdržovaly v blízkosti spotřebiče a napájecího kabelu! Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti!
- Křehké! Prasklé, rozbité sklo může způsobit řezné poranění! • Spotřebič používejte VÝHRADNĚ pod dohledem.
- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče! • Spotřebič není dovoleno používat s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které by mohly spotřebič samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu

(např. koupelna, bazén)! • Spotřebič je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Spotřebič je konstruován k používání na kuchyňské desce, VÝHRADNĚ k používání v elektrickém tlakovém hrnci. Dbejte na to, aby plocha byla vždy čistá, suchá a rovná. • NIKDY nepoužívejte spotřebič v tlakovém hrnci bez vnitřní ocelové nádoby. NIKDY nepoužívejte spotřebič v jiných nádobách nebo hrncích. NIKDY nepoužívejte spotřebič v keramických nebo hliníkových tlakových hrncích. • Aby se předešlo přehřátí, je příprava pokrmů při teplotě nad 230 °C omezena na dobu maximálně 20 minut. VŽDY nechte vnitřní ocelovou nádobu a spotřebič alespoň 10 minut vychladnout předtím, než budete opět péct při teplotě nad 230 °C. • Před použitím se VŽDY ujistěte o tom, zda je spotřebič v nádobě umístěn správně. • SPOTŘEBIČ NIKDY nepoužívejte tak, že elektrický tlakový hrnec je zapnutý nebo je zapojen do elektrické sítě. • Spotřebič NIKDY neumísťujte vedle horkých plynových, keramických, indukčních nebo elektrických varných ploch. • Spotřebič NIKDY nevkládejte do trouby. • Abyste předešli zásahu elektrickým proudem, NIKDY spotřebič neponořujte do vody, ani do žádné jiné tekutiny. Spotřebič NEOPLACHUJTE pod tekoucí vodou. • Při práci s horkými pokrmy nebo poblíž horkých ploch buďte velmi opatrní, abyste předešli úrazům. • S elektrickým tlakovým hrncem NIKDY nemanipulujte, je-li spotřebič umístěn uvnitř v provozu. V opačném případě může dojít k poškození spotřebiče nebo k úrazu. • Předtím, než spotřebič vložíte do elektrického tlakového hrnce, se VŽDY ujistěte o tom, zda elektrický tlakový hrnec NENÍ zapnutý a zda JE ODPOJENÝ z elektrické sítě. • Vnitřní nerezová ocelová nádoba elektrického tlakového hrnce může být při používání spotřebiče velmi horká a horká zůstane i nějakou dobu po skončení používání. VŽDY používejte ochranné rukavice. • Spotřebič, napájecí kabel a zástrčku pravidelně kontrolujte. NIKDY spotřebič nepoužívejte, je-li poškozený napájecí kabel nebo zástrčka. Jestliže spotřebič nefunguje správně nebo zjistíte-li jakékoli poškození, ihned přestaňte spotřebič používat a kontaktujte náš zákaznický servis. • Spotřebič je konstruován výhradně k používání v domácnosti, Spotřebič NIKDY nepoužívejte v rozporu s původním účelem určení. Nepoužívejte ve vozidlech nebo na lodi během jízdy. Není vhodné k používání ve venkovních prostorech. • Otvory vstupu a výstupu vzduchu během používání NEZAKRÝVEJTE. Způsobilo by to nerovnoměrnou přípravu pokrmu a závadu spotřebiče. • Horký spotřebič nechte vychladnout na silikonové podložce dodávané v příslušenství. Spotřebič NIKDY nepokládejte bezprostředně na kuchyňskou linku nebo na plochy citlivé na teplo. • VŽDY nechávejte dostatečný prostor nad a kolem spotřebiče, aby bylo zajištěno volné proudění vzduchu. • NIKDY nepoužívejte spotřebič ani jeho příslušenství v mikrovlnné troubě, topinkovači, klasické troubě, na keramickém, elektrickém nebo plynovém sporáku, ani na venkovním grilu. • Spotřebič NIKDY nepoužívejte na pečení s olejem. • Abyste předešli případnému zranění, pokrm VŽDY zkontrolujte teploměrem, abyste zjistili, zda je dostatečně propečený. • Předtím, než spotřebič odpojíte z elektrické sítě, stiskněte tlačítko stop, abyste tak zastavili všechny programy, které jsou případně v provozu. • NIKDY nedávejte do nádoby potraviny v uzavřené konzervě! Mohli byste tak způsobit závadu spotřebiče nebo poranění. • Během používání spotřebiče nevkládejte do nádoby plastové sáčky nebo fólii. • Spotřebič NIKDY nepoužívejte s pomalým hrncem nebo hrncem s plastovou vnitřní nádobou. • Ke spotřebiči používejte VÝHRADNĚ dodávané příslušenství nebo doplňky doporučené výrobcem. Používání nedovoleného příslušenství může vést k závadám spotřebiče a znamená ztrátu na uplatnění záruky. • Předtím, než spotřebič uložíte, jej vždy odpojte z elektrické sítě a nechte jej vychladnout. • Před čištěním spotřebič odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi a nechte jej vychladnout. • Napájecí kabel vytažte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku kabe-

lu, nikoli uchopením za samotný kabel. • Spotřebič neumísťujte na elektrický, plynový sporák ani na žádný jiný tepelný zdroj či do blízkosti takového zdroje. • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte pach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředně sálajícím teplem! • Spotřebiče, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Spotřebič je zakázáno ponořovat do vody! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými plochami! • Spotřebič umísťujte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topné prvky / zahřívané plochy spotřebiče jsou po vypnutí ještě nějakou dobu horké! • Po použití spotřebič vypněte, napájecí kabel odpojte ze zásuvky ve zdi! Spotřebič skladujte na suchém, chladném místě! • Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových podmínek!



Pozor! Horká plocha! Během používání se spotřebič zahřeje na velmi vysokou teplotu. Při vyjímání spotřebiče buďte vždy velmi opatrní.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Rychlé a pohodlné používání.

1. Ujistěte se o tom, zda je elektrický tlakový hrnec umístěn na vodorovné, rovné ploše, je vypnutý a odpojený z elektrické sítě.
2. Do tlakového hrnce vložte vnitřní nerezovou ocelovou nádobu.
3. Do nerezové ocelové nádoby vložte stojánek dodávaný v příslušenství, případně položte na podstavec koš. Zkontrolujte, aby pokrm nepřechýlval přes okraj vnitřní nerezové nádoby. **(2. obrázek)**
4. Spotřebič umísťte na vnitřní nerezovou nádobu a potom zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi. Pro spuštění procesu pečení nastavte čas, teplotu a stiskněte tlačítko . Pro více informací o ovládacím panelu si přečtete část Ovládání.
5. Může se stát, že během procesu pečení budete potřebovat vložený pokrm obrátit nebo případně protřepat košem. Vytáhněte nahoru držadlo a potom spotřebič pomocí držadla vytáhněte. **(3. obrázek)** Položte jej na silikonovou podložku. Když spotřebič právě nepoužíváte, ale je stále ještě horký, vždy jej pokládejte **VÝHRADNĚ** na silikonovou podložku!
6. K vyjímání koše nebo obracení pokrmu používejte kleště.

Upozornění! Když manipulujete s horkými předměty, vždy používejte kleště a ochranné rukavice, abyste předešli popálení!

7. Po otočení, respektive protřepání připravovaného pokrmu vložte pomocí držadla spotřebič zpátky do nádoby a držadlo položte. Spotřebič si po dobu několika vteřin po zvednutí držadla zapamatuje, kdy byl během procesu pečení z nádoby vyjmutý. Pokud držadlo zůstane delší dobu v pozici nahore, spotřebič se vrátí do posledního nastavení.
8. Po vrácení spotřebiče do vnitřní ocelové nádoby stiskněte tlačítko , abyste mohli pokračovat v procesu přípravy pokrmu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
- Vyčkejte až spotřebič zcela vychladne, teprve potom můžete začít s čištěním.
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ocelovou drátěnku ani jiné podobné prostředky!
- K čištění vnitřních částí nádoby spotřebiče používejte čistou, mírně navlhčenou utěrku. Do vnitřních částí spotřebiče, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
- Ocelový kryt topného tělesa může v důsledku pravidelného používání změnit zabarvení. To je v případě nerezové oceli vystavené působení vysokých teplot přirozený jev, neznamená to poškození a nemá to vliv na výkonnost spotřebiče. Chcete-li ocelovým částem spotřebiče vrátit původní vzhled, namočte utěrku do bílého octa a tyto části utěrkou otřete. Potom je ihned vysušte čistou, suchou a měkkou utěrkou.
- **Upozornění!** NIKDY se nepokoušejte demontovat ocelový kryt s otvory, šrouby nebo jakoukoli jinou část spotřebiče, protože byste si tak mohli způsobit úraz, způsobit závadu spotřebiče a ztratit nárok na uplatnění záruky.
- Podstavec, koš, silikonovou podložku a kleště můžete bezpečným způsobem čistit v myčce nádobí.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Problémy uvedené v tabulce níže neznamenaají v každém případě závadu spotřebiče, v případě dalších dotazů nás neváhejte kontaktovat.

Závada	Možná příčina	Řešení
LED kontrolka plynule svítí, vydává pípání, ale spotřebič nefunguje.	Držadlo není sklopené.	Sklopte držadlo tak, aby zaklaplo do pozice uzavření.
	Možná závada jednoho senzoru nebo proudového obvodu spotřebiče.	Kontaktujte náš zákaznický servis.
	Možná závada senzoru držadla spotřebiče.	Kontaktujte náš zákaznický servis.
Zbarvení ocelových částí spotřebiče.	V případě nerezové oceli je to přirozený jev, je-li pravidelně vystavena vysokým teplotám.	Přečtěte si část týkající se čištění a údržby.

Časovač nelze nastavit na dobu delší než 20 minut.	Při teplotách pečení nad 230 °C je maximální nastavitelná doba pečení 20 minut. V případě všech ostatních teplot lze dobu pečení nastavit na maximálně 60 minut.	Teplotu pečení nastavte na teplotu nižší než 230 °C, chcete-li spotřebič nastavit na více než 20 minut.
--	--	---

V několika málo případech se na LED displeji může objevit chybový kód, spotřebič vydá opakovaně zvukový signál. Pro zjištění příčiny a řešení použijte následující tabulku.

Chybový kód	Možná příčina	Řešení
E001	Možná závada senzoru.	Kontaktujte náš zákaznický servis.
E002	Možná závada senzoru nebo zkrat.	Kontaktujte náš zákaznický servis.
E003	Přehřátí.	Spotřebič odpojte z elektrické sítě a nechte jej zcela vychladnout. Pokud závada přetrvává, kontaktujte náš zákaznický servis.
E004	Možná závada senzoru teploty.	Kontaktujte náš zákaznický servis.
E006	Po zapojení do elektrické sítě se ihned zapne zabudované osvětlení, možná závada senzoru.	Spotřebič odpojte z elektrické sítě a kontaktujte náš zákaznický servis.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima osobe bez iskustva ili znanja samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi i ako su razumjeli opasnosti povezane s uporabom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane djece. Uređaj i kabel za napajanje držite podalje od djece mlađe od 8 godina. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s uređajem!
- Lomljivo! Napuknuto, slomljeno staklo može uzrokovati posjekotine! • Koristite fritezu SAMO uz stalni nadzor.
- Provjerite je li uređaj oštećen tijekom prevoza. • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti. • Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima! Zaštitite od vlažnih prostora (npr: kupatila, bazeni). • ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • Friteza na vrući zrak dizajnirana za upotrebu na kuhinjskom pultu i koristi se SAMO zajedno s električnim ekspres loncem. Provjerite je li površina čista, suha i ravna. • NIKADA ne upotrebljavajte fritezu na vrući zraka bez čeličnog unutarnjeg lonca. NIKADA ne upotrebljavajte fritezu s drugim loncima ili priborom. NIKADA ne upotrebljavajte fritezu na vrući zrak s keramičkim ili aluminijским loncem. • Da biste izbjegli pregrijavanje, vrijeme kuhanja na temperaturama iznad 230 °C maksimizira se na 20 minuta. UVIJEK ostavite unutarnji čelični lonac i fritezu da se hladi najmanje 10 minuta prije ponovnog kuhanja na temperaturi iznad 230 °C. • UVIJEK provjerite je li friteza na vrući zrak pravilno postavljen na lonac prije upotrebe. • NIKADA ne upotrebljavajte fritezu sa uključenim električnim kuhalom za kuhanje pod tlakom ili spojenim na napajanje • NIKADA ne postavljajte fritezu uz vruće plinske, keramičke, indukcijske ili električne izvore topline. • NIKADA ne postavljajte fritezu u pećnicu. • Da biste izbjegli strujni udar, NIKADA ne uranjajte fritezu u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. NE ispirajte uređaj ispod slavine. • Budite vrlo oprezni kada radite u blizini vruće hrane ili vrućih površina kako biste izbjegli nezgode. • NIKADA ne pomičite električno kuhalo pod tlakom, ako se u njemu koristi friteza. Tako se uređaj može oštetiti i može doći do nezgode. • UVIJEK provjerite da električno kuhalo NIJE uključeno i da je POWER OFF (isključen) prije uporabe friteze. • Unutarnji lonac od nehrđajućeg čelika električnog kuhalo postaje izuzetno vruć dok upotrebljavate fritezu i ostaje vruć neko vrijeme čak i nakon toga. UVIJEK nosite zaštitne rukavice. • Redovito provjeravajte aparat, napojni kabel i utikač. NIKADA ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim napojnim kabelom ili utikačem. Ako aparat neispravno radi ili je na bilo koji način oštećen, odmah ga prestanite koristiti i obratite se našoj službi za korisnike. • Aparat je namijenjen samo za kućnu uporabu. NIKAD ne upotrebljavajte fritezu na drugačiji način od njene osnovne namjene. Ne koristiti u vozilima u pokretu ili brodovima. Nije prikladno za vanjsku uporabu. • NEMOJTE prekrivati dovod i odvod za zrak kada koristite uređaj. To može rezultirati neravnomjernim ku-

hanjem/pečenjem i čak oštetiti uređaj. • Uređaj uvijek stavite na isporučeni silikonsku podlogu tronožca da se ohladi. NIKAD ne postavljajte uređaj izravno na pult ili na površine osjetljive na toplinu. • UVIJEK ostavite dovoljno prostora iznad i oko uređaja za slobodan protok zraka. • NIKADA ne upotrebljavajte uređaj ili bilo koji njegov pribor u mikrovalnoj pećnici, tosteru, konvencionalnoj pećnici, keramičkoj, električnoj ili plinskoj ploči ili na vanjskom roštilju.. • NIKADA nemojte koristiti uređaj za prženje u ulju. • Da biste izbjegli moguća oboljenja, UVIJEK pregledajte hranu termometrom kako biste bili sigurni da je pravilno kuhana. • Prije isključenja napajanja pritisnite tipku za zaustavljanje da biste zaustavili sve programe koji se mogu izvoditi. • NIKADA ne stavljajte hranu u zatvorenoj limenci u lonac, kad koristite uređaj. To može prouzrokovati neispravnost uređaja i ozljede. • NIKADA ne stavljajte plastične vrećice ili foliju u lonac kad koristite uređaj. • NIKADA ne upotrebljavajte sporo kuhanje ili lonac s plastičnom unutrašnjošću sa ovim uređajem. • Koristite SAMO isporučeni pribor ili pribor koji je odobrio proizvođač. Korištenje neodobrene opreme može dovesti do oštećenja uređaja i poništava jamstvo. • Uvijek isključite uređaj iz el.mreže i ostavite ga da se ohladi prije nego što ga pohranite. • Isključite uređaj iz el.napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. • Isključite kabel za napajanje iz el.mreže povlačenjem utikača, ne povlačenjem kabela. • Ne stavljajte uređaj na ili blizu električne ili plinske pećnice ili drugog izvora topline. • Ako otkrijete neku nepravilnost u radu (npr. neobičan zvuk ili miris izgorenog iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač. • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. • Ne dirajte uređaj ili napojni kabel mokrim rukama. • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. • Ne uranjajte motor uređaja u vodu. • U potpunosti odmotajte kabel za napajanje. • Uređaj smije biti priključen samo na pravilno uzemljene 230 V ~/50 Hz električne zidne utičnice. • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja. • Nemojte dopustiti da napojni kabel dodiruje vruću površinu. • Uređaj treba biti smješten tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče i ne dozvolite da visi preko ruba stola. • Grijač / grijane površine uređaja ostat će neko vrijeme topli nakon isključivanja! • Isključite uređaj nakon svake uporabe i isključite ga iz el.mreže. Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu! • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.



Upozorenje! Vruća površina! Uređaj postaje vruć tijekom procesa kuhanja. Uvijek pazite prilikom pomjeranja friteze.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

Brza i praktična uporaba.

1. Provjerite je li vaše kuhalo za kuhanje pod tlakom na vodoravnoj i ravnoj površini, isključeno i isključeno iz el.mreže..
2. Umetnite unutarnji lonac od nehrđajućeg čelika unutar kuhala.
3. Tronožac isporučene sa fritezom stavite u lonac od nehrđajućeg čelika, a po potrebi postavite košaricu za kuhanje na vrući zrak tronožac. Pazite da na nijednoj točki hrane ne dodiruje preko rub ivice nehrđajućeg lonca. **(Slika 2.)**
4. Postavite fritezu na unutarnji lonac od nehrđajućeg čelika i uključite je u standardnu uzmljenu zidnu utičnicu. Podesite vrijeme i temperaturu, a zatim pritisnite tipku za početak kuhanja. Pogledajte odjeljak Kontrola za više informacija.
5. Možda želite promiješati namirnice tijekom postupka kuhanja/pečenja ili protresti košaricu za kuhanje vrućim zrakom. Da biste to učinili, preklopite ručicu friteze i podignite je za ručicu. **(Slika 3.)** Postavite na toplinski otporanu silikonski podlogu. Sve dok ne upotrebljavate fritezu, a koja je još uvijek vruća, odložite je SAMO na silikonsku podlogu.
6. Koristite hvataljke za uklanjanje košarice za kuhanje/prženje zrakom ili miješanje hrane. **Pažnja!** Kad radite s vrućim predmetima, uvijek koristite hvataljke i rukavice za pečenje da ne bi došlo do opekline!
7. Nakon miješanja ili protresenja hrane, vratite fritezu natrag na lonac držeći za dršku. Nakon postavljanja friteze na lonac dršku presavijte. Friteza pamti nekoliko sekundi računajući od trenutka presavijanja ručke, kad je izvađena iz lonca u toku procesa kuhanja. Ako je ručka ostavljena presavijena duže vrijeme, friteza će vraćena na zadnje podešenje.
8. Nakon što vraćanja friteze na unutarnji loncu, pritisnite tipku za nastavak postupka kuhanja.

ČIŠĆENJE. ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja, isključite uređaj i isključite utikač iz el.utičnice.
- Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja.
- Za čišćenje uređaja ne koristite agresivne abrazive, čeličnu vunu ili sredstva za čišćenje.
- A čišćenje unutrašnjosti friteze koristite čistu, blago vlažnu krpu. Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne dijelove!
- Perforirani čelični grijač može mijenjati boju pri redovitoj uporabi. To je normalna pojava za nehrđajući čelik, ako je redovito izložen velikim vrućinama i ne znači da je oštećen, neće utjecati na rad uređaja. Ako želite vratiti čelične dijelove uređaja u izvorno stanje sjaja, umočite krpu u bijeli ocat i njome trljajte čelične dijelove. Zatim ih odmah osušite čistom, suhom i mekom krpom.
- **Pažnja!** NIKADA ne pokušavajte na bilo koji način ukloniti perforirani čelični poklopac, vijke ili bilo koji drugi dio poklopca, jer to može dovesti do nezgode, oštećenja uređaja i poništenja jamstva.
- Tronožac, košara za prženje, silikonska podloga i hvataljke od nehrđajućeg čelika mogu se sigurno očistiti u perilici posuđa.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi opisani u donjoj tablici ne ukazuju nužno na neispravnost uređaja, a ako imate dodatnih pitanja, slobodno nas kontaktirajte.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
LED zaslon treperi neprekidno, beep zvučni signal se oglašava nekoliko puta, a uređaj se ne uključuje.	Ručka nije presavijena.	Preklopite ručku dok ne sjedne na svoje mjesto u zatvoreni položaju.
	Jedan od senzora ili el.dijelova uređaja je možda neispravan.	Obratite se našoj službi za korisnike.
	Možda je neispravan senzor ručke uređaja.	Obratite se našoj službi za korisnike.
Čelični dijelovi uređaja su promijenili boju.	To je normalno kod nehrđajućeg čelika kada je redovito izložen velikim vrućinama.	Molimo pročitajte odjeljak za čišćenje i održavanje.
Timer se ne može podesiti duže od 20 minuta.	Za temperature kuhanja iznad 230 °C, maksimalno vrijeme podešavanja uređaja je 20 minuta. Na svim ostalim temperaturama maksimalno vrijeme kuhanja/pečenja je 60 minuta.	Podesite temperaturu kuhanja/pečenja ispod 230 °C ako želite unijeti vrijeme dulje od 20 minuta.

U nekim se rijetkim slučajevima na LED zaslonu može pojaviti kôd pogreške, a uređaj se oglasi beep zvučnim signalom nekoliko puta. Upotrijebite donju tablicu za prepoznavanje koda pogreške i rješenja.

Kôd pogreške	Mogući uzrok	Rješenje
E001	Moguće neispravan senzor.	Obratite se našoj službi za korisnike.
E002	Mogući neispravan senzor ili kratki spoj.	Obratite se našoj službi za korisnike.
E003	Pregrijavanje.	Ugasite aparat i ostavite da se potpuno ohladi. Ako greška i dalje postoji, kontaktirajte našu službu za korisnike.
E004	Moguće neispravan senzor temperature.	Obratite se našoj službi za korisnike.
E006	Kad je pod naponom, ugrađena rasvjeta se odmah uključuje, senzor je možda neispravan.	Isključite uređaj i obratite se našoj službi za korisnike.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN AIR FRYER

Introduction

When designing the air fryer, we kept you, the user in mind. The product has been designed to take into account any needs related to baking, toasting, and frying. Additionally to the air fryer, we provide an 8 cm raised trivet, an air frying basket, a silicone trivet and a stainless steel tweezer as accessories.

The air fryer consists of a housing placed on the glass lid, a heating unit and a control panel. The glass lid is the corresponding size for also the 6 or even 8 liter electric pressure cooker. The housing consists of the handle, the control panel, the vents, the heater, the fan, and the stainless steel cover panel in front of the heater and fan.

For recipes, visit www.somogyi.hu.

Control

The air fryer control panel has 6 buttons (temperature, timer, +/-, stop, and start) and a LED display. The display shows the time or temperature, whichever was last set.

The air fryer pauses the baking process when you open its handle. After pausing, to restart the cooking process, lower the handle until you hear a click and the handle is in the closed position, then press the  button.


The operating times can be set maximally are the followings:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 minutes
230, 240, 260 °C	20 minutes

Temperature

To set the temperature, press the  button, then use the +/- buttons to set the value. You can then press the start button or set it on the timer.

Timer


Press the  button to select the timer, then use the +/- buttons to adjust the value. You can then press the start button or adjust the temperature.



IMPORTANT! To avoid overheating, at baking temperatures above **230 °C**, the maximum adjustable baking time of the air fryer is **20 minutes**. ALWAYS leave the inner steel pot and the air fryer to cool for at least **10 minutes** before baking above **230 °C** again.

When using baking temperatures of **220 °C and below**, the maximum set baking time is **60 minutes**.


Start

Once you have set the timer and the temperature the air fryer is ready to start baking. Press the  button to start baking. At the end of the baking process, the appliance beeps 3x.

Stop

You can stop the cooking process at any time during the baking process by pressing the  button.

Pause cooking

Fold up the air fryer handle to pause cooking. (**Figure 3.**) To start cooking again, lower the handle of the air fryer, then press the  button. The air fryer remembers for several seconds counted from when the handle was folded up, when it was removed from the pot within the running cooking process. If the handle is left folded for a long time, the air fryer will be reset to its last setting.



ATTENTION! NEVER place the air fryer on a non-resistant surface. ALWAYS use the included silicon holder or other heat-resistant surface to store the hot air fryer.

Turn sound signals on/off

To turn off the beeps, press and hold the  button, until SOFF appears on the display.


To turn on the beeps, press and hold the  button, until S ON appears on the display.

Restore default settings

To restore the default settings of the air fryer, press and hold the  button for 5 seconds. You should then see the original settings on the LED display.

Baking / toasting after cooking in the pressure

Follow the steps below if you want to fry / toast the food after cooking it in the pressure cooker.


1. Remove the pressure cooker cover according to the manufacturer's instructions. Stop all running programs on it and unplug it.
2. Pour the cooked food to the air frying basket and remove any liquid from the inner pot of the pressure cooker, then reinsert it into the pressure cooker.
3. Place the raised trivet into the inner pot and place the basket on it.
4. Place the air fryer on the inner pot and connect it to ground mains socket, then switch it on.
5. Set the cooking time and temperature.
6. Press the  button. The light of the air fryer switches on and off during the baking process, this is completely normal.



ATTENTION! ALWAYS place the hot air fryer on the supplied silicone trivet to cool down after baking. NEVER place the hot air fryer directly on the kitchen counter or other non-heat-resistant surface.

Oil-free fryer

Follow the steps below if you want to prepare the food like in an oil-free deep fryer.

1. Make sure that the pressure cooker is switched off and unplugged, and that the inner pot of the pressure cooker is in place and is empty.
2. Place the raised trivet in the inner pot. Place the air frying basket on the raised trivet.
3. Place the food you want to bake into the basket.
4. Place the air fryer on the inner pot, then connect it into a standard ground mains socket.
5. Set the cooking time and temperature.
6. Press the  button. The light of the air fryer switches on and off during the baking process, this is completely normal.



ATTENTION! ALWAYS place the hot air fryer on the supplied silicone trivet to cool down after baking. NEVER place the hot air fryer directly on the kitchen counter or other non-heat-resistant surface.

Makeover of recipes made for pressure cooker

Converting recipes for pressure cooker (which usually require baking or toasting after pressure cooking) to make them with the air fryer as well is incredibly easy. Follow the steps below to convert the recipes:

For recipes where food needs to be cooked in or over (on raised trivet) cooking liquid, first remove the liquid from the pot after cooking. Return the food into the pot either on the original raised trivet or on the trivet supplied with the air fryer, if you want them to be closer to the heating element. Place the air fryer on the pot, set the desired time and temperature, and then press the start button.

For recipes to be cooked directly in the inner pot, where the recipe does not require raised trivet, simply place the air fryer on the pot without removing the liquid, then set the desired time and temperature, then press the start button.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output:	1000 W
touch protection class:	I.
dimensions of fryer:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
suitable pots:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
weight:	1,6 kg

H**FORRÓLEVEGŐS SÜTŐFEDÉL****Bevezetés**


A sütőfedél tervezésekor végig Önt, a felhasználót tartottuk szem előtt. A terméket úgy terveztük, hogy minden sütéssel, pirítással, és fritőzben sütéssel kapcsolatos felmerülhető igényt figyelembe vegyünk. A sütőfedél mellé tartozékba adunk egy 8 centiméteres emelt háromlábú álványt, egy főző/sütő kosarat, egy szilikon tartót, egy rozsdamentes acél csipeszt.

A sütőfedél az üveg fedőre helyezett készülékházból, a fűtőegységből, és a vezérlőpanelből áll. Az üvegfedő megfelelő méretű a 6 vagy akár 8 literes elektromos kuktákhhoz is. A készülékház a fogantyúból, a vezérlőpanelből, szellőzőnyílásokból, fűtőelemből, ventilátorból, és a fűtőelem és ventilátor előtti rozsdamentes acél takaróelemből áll.

Receptekért keresse a www.somogyi.hu oldalt.

Vezérlés


A sütőfedél vezérlőpaneljén 6 gomb (hőmérséklet, időzítő, +/-, stop, és start) valamint a LED kijelző található. A kijelző az időt vagy a hőmérsékletet jelzi, attól függően, hogy melyik volt legutóbb állítva.

A sütőfedél szünetelteti a sütési folyamatot, amikor felnyitja a fogantyúját. Szüneteltetés után a sütési folyamat újraindításához hajtja le a fogantyút, amíg egy kattánó hangot nem hall és a fogantyú zárt pozícióba nem kerül, majd nyomja meg a  gombot.


A maximálisan beállítható működési idők a következők:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 perc
230, 240, 260 °C	20 perc

Hőmérséklet

A hőmérséklet állításához nyomja meg a  gombot, majd használja a +/- gombokat az érték beállításához. Ezek után megnyomhatja a start gombot, vagy állíthat az időzítőn is.


Időzítő

Az időzítő kiválasztásához nyomja meg a  gombot, majd használja a +/- gombokat az érték beállításához. Ezek után megnyomhatja a start gombot, vagy állíthat az hőmérsékleten is.



FONTOS! A túlmelegedés elkerülése érdekében a **230 °C** feletti sütési hőmérsékleteknél a sütőfedél maximális beállítható sütési ideje **20 perc**. MINDIG hagyja a belső acél edényt, és a sütőfedeleket legalább **10 percet** hűlni, mielőtt újra **230 °C** feletti hőmérsékleten kezd el sütni. A **220 °C és az alatti** sütési hőmérsékletek használatánál a leghosszabb beállítható sütési idő **60 perc**.


Start

Miután beállította az időzítőt, és a hőmérsékletet a sütőfedél készen áll a sütés megkezdésére! Nyomja meg a  gombot a sütés megkezdéséhez. A sütési folyamat végén a készülék 3x sípol.

Stop

A sütési folyamat alatt a  gomb megnyomásával bármikor leállíthatja a sütési folyamatot.

Sütés szüneteltetése

Hajtsa fel a sütőfedél fogantyúját a sütés szüneteltetéséhez. (3. ábra) A sütés újakezdéséhez hajtja le a sütőfedél fogantyúját, majd nyomja meg a  gombot. A sütőfedél a fogantyú felhajtásától számolva több másodpercen át megjegyzi, hogy a futó főzési folyamaton belül mikor lett eltávolítva az edényről. Amennyiben a fogantyú huzamosabb ideig felhajtott helyzetben marad, a sütőfedél a legutolsó beállításának alaphelyzetébe áll.




FIGYELEM! SOHA ne rakja a sütőfedeleket nem hőálló felületre. MINDIG a mellékelt szilikon tartót, vagy egyéb hőálló felületet használjon a forró sütőfedél tárolására.

Hangjelzések ki és be kapcsolása

A hangjelzések kikapcsolásához tartsa nyomva a  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a SOFF felirat.


A hangjelzések bekapcsolásához tartsa nyomva a  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a S ON felirat.

Alapértelmezett beállítások visszaállítása

A sütőfedél alapértelmezett beállításainak visszaállításához tartsa nyomva a  gombot 5 másodpercig. Ezután a LED kijelzőn az eredeti beállításokat kell látnia.

Sütés / piritás a kuktában való főzés után

Kövesse az alábbi lépéseket, ha a kuktában való főzés után még szeretne az ételen sütni /pirítani.


1. A gyártó utasításainak megfelelően távolítsa el a kukta fedelét. Állítson le rajta minden futó programot, és áramtalanítsa.
2. Rakja át a megfőtt ételt a sütő kosárba, és távolítson el minden folyadékot a kukta belső edényéből majd helyezze vissza azt a kuktába.
3. Helyezze a háromlábú állványt a belső edénybe, majd helyezze rá a kosarat.
4. Helyezze a sütőfedelelet a belső edényre, és csatlakoztassa földelt hálózati aljzathoz, majd kapcsolja be.
5. Állítsa be a sütési időt és hőmérsékletet.
6. Nyomja meg a  gombot. A sütőfedél világítása a sütési folyamat alatt ki-be kapcsolgat, ez teljesen normális.



FIGYELEM! A sütés végeztével MINDIG a mellékelt szilikon takaróra rakja le a forró sütőfedelelet hűlni. SOHA ne rakja a forró sütőfedelelet közvetlen a konyhapultra, vagy más nem hőálló felületre.

Olaj nélküli fritőz

Kövesse az alábbi lépéseket, ha úgy szeretné elkészíteni az ételt, mint egy olaj nélküli fritőzben.

1. Győződjön meg róla, hogy a kukta ki van kapcsolva, és áramtalanítva van, valamint, hogy a kukta belső edénye a helyén van, és üres.
2. Helyezze a háromlábú állványt a belső edénybe. Helyezze a sütő kosarat a háromlábú állványra.
3. Helyezze a sütni kívánt ételt a kosárba.
4. Helyezze a sütőfedelelet a belső edényre, majd csatlakoztassa szabványos földelt hálózati aljzatba.
5. Állítsa be a sütési időt és hőmérsékletet.
6. Nyomja meg a  gombot. A sütőfedél világítása a sütési folyamat alatt ki-be kapcsolgat, ez teljesen normális.



FIGYELEM! A sütés végeztével MINDIG a mellékelt szilikon takaróra rakja le a forró sütőfedelelet hűlni. SOHA ne rakja a forró sütőfedelelet közvetlen a konyhapultra, vagy más nem hőálló felületre.

Kuktához készült receptek átalakítása

A kuktához készült receptek (amik általában a nyomás alatti főzés után sütést vagy piritást írnak elő) átalakítása, hogy a sütőfedellel is megvalósíthatóak legyenek rendkívül egyszerű! Kövesse az alábbi lépéseket a receptek átalakításához:

Azoknál a recepteknél ahol az ételt a főzőfolyadékban, vagy az felett (állványon) kell főzni, először főzés után távolítsa el a folyadékot az edényből. Helyezze vissza az ételeket az edénybe vagy az eredeti állványon, vagy a sütőfedélhez mellékelt állványon, ha szeretné, hogy közelebb legyenek a fűtőelemhez. Helyezze a sütőfedelelet az edényre, állítsa be a kívánt időt, és hőmérsékletet, majd nyomja meg a start gombot.

Közvetlen a belső edényben elkészítendő recepteknél, ahol a recept nem ír elő állványt, egyszerűen helyezze a sütőfedelelet az edényre a folyadék eltávolítása nélkül, majd állítsa be a kívánt időt, és hőmérsékletet, majd nyomja meg a start gombot

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	1000 W
érintésvédelmi osztály:	I.
sütőfedél mérete:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
alkalmas edények:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
tömege:	1,6 kg

POKRIEVKA NA PEČENIE S TEPOVZDUŠNOU FUNKCIOU

Úvod

Pri navrhnutí pokrievky sme mali na zreteli používateľa. Pri navrhnutí výrobku sme prihliadali na všetky nároky pri pečení, opekaní a fritovaní. Príslušenstvom je 8 cm stojan s 3 nožičkami, košík na pečenie, silikónová podložka, nehrdzavejúci oceľový štipec.

Pokrievka pozostáva z telesa prístroja, vyhrievacej jednotky a ovládacieho panela. Sklenená pokrievka je vhodná aj pre 6 alebo 8 litrový elektrický tlakový hrniec. Teleso prístroja pozostáva z rukoväte, ovládacieho panela, vetracích otvorov, vykurovacieho prvku, ventilátora a nehrdzavejúceho oceľového krycieho prvku.

Recepty nájdete na stránke www.somogyi.hu.

Ovládanie


Na ovládacom paneli pokrievky sa nachádza 6 tlačidiel (teplota, časovač, +/-, stop a start) a LED displej. Na displeji sa zobrazí čas alebo teplota, podľa toho, ktorý bol naposledy nastavený.

Pokrievka zastaví proces pečenia, keď odklopite rukoväť. Po zastavení proces pečenia môžete znovu spustiť sklopením rukoväte, kým nepočujete cvaknutie a rukoväť bude v zatvorenej pozícii, potom stlačte tlačidlo .


Maximálne nastaviteľné prevádzkové časy:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 minút
230, 240, 260 °C	20 minút

Teplota

Pre nastavenie teploty stlačte tlačidlo , potom použite tlačidlá +/- pre nastavenie hodnoty. Potom stlačte tlačidlo štart alebo môžete nastaviť časovač.


Časovač

Pre nastavenie časovača stlačte tlačidlo , potom použite tlačidlá +/- pre nastavenie hodnoty. Potom stlačte tlačidlo štart alebo môžete nastaviť teplotu.



DÔLEŽITÉ! V záujme vyhnúť sa prehriatiu nad teplotou **230°C** je čas varenia maximalizovaný na **20 minút**. **VŽDY** nechajte vnútornú nádobu a pokrievku vychladnúť aspoň **10 minút**, potom môžete znovu variť nad teplotou **230°C**. Pri pečení **pod teplotou 220 °C** najdlhší čas pečenia je **60 minút**.


Štart

Po nastavení časovača a teploty pokrievky je pripravená na pečenie! Stlačte tlačidlo  pre spustenie pečenia. Po ukončení procesu pečenia prístroj 3x pípa.

Stop

Počas procesu pečenia pomocou tlačidla  môžete kedykoľvek zastaviť proces pečenia.

Zastavenie pečenia


Odklopte rukoväť pokrievky pre zastavenie pečenia. (3. obrázok) Po zastavení proces pečenia môžete znovu spustiť sklopením rukoväte, potom stlačte tlačidlo  Pokrievka si zapamätá na viac sekúnd od odklopenia rukoväte, že kedy bola odstránená z nádoby počas varenia. Keď pokrievka bude odstránená dlhší čas, pokrievka sa nastaví na základný stav posledného nastavenia.



UPOZORNENIE! NIKDY neumiestnite pokrievku na povrch, ktorý nie je teplovzdušný. **VŽDY** používajte priloženú silikónovú podložku alebo iný teplovzdušný povrch na skladovanie horúcej pokrievky.

Za- a vypnutie zvukových signálov

Pre vypnutie zvukových signálov podržte stlačené tlačidlo , kým sa na displeji objaví nápis SOFF.


Pre zapnutie zvukových signálov podržte stlačené tlačidlo , kým sa na displeji objaví nápis S ON.

Základné nastavenia

Pre obnovu základného nastavenia pokrievky podržte stlačené tlačidlo  5 sekúnd. Potom na LED displeji by ste mali vidieť originálne nastavenia.

Pečenie / opekanie po varení v tlakovom hrnci

Nasledujte nasledujúce kroky, keď po varení v tlakovom hrnci chcete ešte aj piecť / opekať.


1. Podľa pokynov výrobcu odstráňte pokrievku tlakového hrnca. Zastavte na ňom všetky programy a odpojte od elektriny.
2. Uvarené potraviny preložte do košíka na pečenie a odstráňte všetky tekutiny z vnútornej nádoby tlakového hrnca, potom nádobu umiestnite späť.
3. Stojan s 3 nožičkami umiestnite do vnútornej nádoby a košík umiestnite na stojan.
4. Pokrievku umiestnite na hrniec a pripojte do uzemnenej sieťovej zásuvky, potom zapnite.
5. Nastavte dobu pečenia a teplotu.
6. Stlačte tlačidlo . Osvetlenie pokrievky sa za- a vypína počas pečenia, je to normálny jav.



POZOR! Po ukončení pečenia horúcu pokrievku VŽDY umiestnite na priložený silikónový podložku. NIKDY neumiestnite horúcu pokrievku priamo na kuchynský pult alebo povrch, ktorý nie je teplovzdorný.

Bezolejová fritéza

Nasledujte nasledujúce kroky, keď chcete pripraviť jedlo tak ako v bezolejovej fritéze.

1. Skontrolujte, či je tlakový hrniec vypnutý a odpojený od elektriny, resp. či je vnútorná nádoba na svojom mieste a je prázdna.
2. Stojan s 3 nožičkami umiestnite do vnútornej nádoby a košík umiestnite na stojan.
3. Potraviny umiestnite do košíka.
4. Pokrievku umiestnite na vnútornú nádobu, potom pripojte do normalizovanej sieťovej zásuvky.
5. Nastavte čas a teplotu pečenia.
6. Stlačte tlačidlo . Osvetlenie pokrievky sa za- a vypína počas pečenia, je to normálny jav.



POZOR! Po ukončení pečenia horúcu pokrievku VŽDY umiestnite na priložený silikónový podložku. NIKDY neumiestnite horúcu pokrievku priamo na kuchynský pult alebo povrch, ktorý nie je teplovzdorný.

Adaptácia receptov pre tlakový hrniec

Adaptácia receptov pre tlakový hrniec (ktoré obsahujú obyčajne pečenie alebo opekanie po ukončení varenia pod tlakom) je mimoriadne jednoduché, aby ste ich mohli pripraviť aj pomocou pokrievky na pečenie! Nasledujte nasledujúce kroky pre adaptáciu receptov:

Pri receptoch, kde sa jedlo pripravuje v tekutine alebo nad ňou (na stojane), najprv po varení odstráňte tekutinu z nádoby. Potraviny umiestnite späť do nádoby, alebo na originálny stojan, alebo na stojan priložený k pokrievke na pečenie, keď chcete, aby boli bližšie k vyhrievacej vložke. Pokrievku umiestnite na nádobu, nastavte želaný čas a teplotu pečenia, potom stlačte tlačidlo štart.

Pri receptoch, ktoré sa pripravujú priamo vo vnútornej nádobe, kde recept nepredpisuje stojan, pokrievku jednoducho umiestnite na nádobu bez vylitia tekutiny. Potom nastavte želaný čas, teplotu pečenia a stlačte tlačidlo štart.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	1000 W
trieda ochrany:	I.
rozmery pokrievky:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
vhodné nádoby:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
hmotnosť:	1,6 kg

Introducere


La proiectarea capacului pentru gătit am ținut seama mai ales de utilizator. Produsul a fost proiectat pentru a ține cont de orice nevoie legată de coacere, prăjire și gătire. Lângă capacul de gătit am inclus un trepid cu picioare de 8 cm înălțime, un coș pentru prăjire/gătit, un suport din silicon și o clemă din oțel inoxidabil.

Capacul de gătit este compus din carcasa plasată pe capacul din sticlă, filamentul de încălzire și un panou de control. Capacul din sticlă se potrivește la vasele interioare de 6 și 8 litri din oalele sub presiune. Carcasa este formată din mâner, panou de control, orificii de aerisire, filament de încălzire, ventilator și un capac din oțel inoxidabil pentru mascarea filamentului și a ventilatorului.

Pentru rețete vizitați pagina www.somogyi.ro.

Control


Panoul de control al capacului are 6 butoane (temperatură, timer, +/-, stop și start) și un ecran LED. Ecranul arată ora sau temperatura, în funcție de ultima valoare setată.

Capacul de gătit întrerupe procesul de gătire când mânerul este ridicat. După pauză, pentru a relua procesul de gătit mânerul trebuie coborât până auziți un clic, astfel mânerul se închide și apoi apăsați butonul .


Timpul maxim de funcționare este după cum urmează:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 minute
230, 240, 260 °C	20 minute

Temperatură

Pentru a seta temperatura, apăsați butonul , apoi cu butoanele +/- reglați valoarea dorită. Acum puteți apăsa butonul start sau puteți regla și temporizatorul.

Timer

Pentru a selecta temporizarea apăsați butonul , apoi cu butoanele +/- reglați valoarea dorită. Acum puteți apăsa butonul start sau puteți regla și temperatura.




IMPORTANT! Pentru evitarea supraîncălzirii timpul maxim de gătire la temperaturi de peste 230 °C cu capacul de gătit este de **20 minute**. Înainte de găti din nou la temperaturi de peste 230 °C, ÎNTOTDEAUNA lăsați vasul interior din oțel și capacul de gătit să se răcească cel puțin **10 minute**. La temperatura de gătire de 220 °C și sub acesta timpul maxim ce se poate seta este de **60 minute**.


Start

După ce ați setat timerul și temperatura, capacul de gătit este pregătit pentru utilizare! Apăsați butonul  pentru a porni procesul de gătit. La finalul procesului aparatul va emite 3x bip.

Stop

În timpul procesului de gătit, prin apăsarea butonului  puteți oricând să opriți procesul.

Întreruperea procesului de gătire

Pentru a întrerupe procesul de gătire ridicați mânerul capacului. (fig. 3.) Pentru a relua procesul de gătire coboriți mânerul, apoi apăsați butonul . Capacul, timp de câteva secunde de la ridicarea mânerului își amintește când a fost îndepărtat în timpul procesului de gătire de pe vas. Dacă mânerul rămâne ridicat o perioadă mai lungă, capacul de gătit se resetează la ultimul program de gătire.



ATENȚIE! NICIODATĂ nu așezați capacul de gătit pe suprafețe care nu sunt rezistente la temperaturi ridicate. Pentru a depozita capacul de gătit ÎNTOTDEAUNA folosiți suportul din silicon sau altă suprafață termorezistentă.

Pornire și oprire semnale sonore

Pentru a opri semnalele sonore țineți butonul  apăsat, până pe ecran apare afișat textul S OFF.


Pentru a porni semnalele sonore țineți butonul  apăsat, până pe ecran apare afișat textul S ON.

Revenire la setările de bază

Pentru a reveni la setările din fabrică, țineți butonul  apăsat timp de 5 secunde. Acum ar trebui să vedeți pe ecranul LED setările de bază.

Prăjire / rumenire după gătearea în oala sub presiune

Dacă doriți să prăjiți/rumeniți mâncarea după ce ați gătit-o în oala sub presiune, urmați pașii de mai jos.


1. Îndepărtați capacul oalei sub presiune conform instrucțiunilor producătorului. Opriti programele active și scoateți de sub tensiune.
2. Mutati mâncarea în coșul de prăjire și îndepărtați lichidul din vasul interior al oalei sub presiune, după care reintroduceți vasul la loc.
3. Așezați trepidul în vasul interior, apoi coșul peste acesta.
4. Așezați capacul de prăjire pe vasul interior și conectați-l de o priză de perete cu împământare, apoi porniți-l.
5. Setati timpul și temperatura de prăjire.
6. Apăsati butonul . Iluminarea capacului de gătit pornește și se oprește în timpul procesului de gătit, care este un fenomen normal.



ATENȚIE! La finalul procesului de prăjire așezați capacul de gătit ÎNTOTDEAUNA pe suportul din silicon anexat pentru a se răci. Nu așezați capacul de gătit NICIODATĂ direct pe blatul de bucătărie sau pe alte suprafețe care nu sunt termorezistente.

Friteuză fără ulei

Dacă doriți să preparați mâncarea ca într-o friteuză fără ulei, urmați pașii de mai jos.

1. Asigurați-vă că oala sub presiune este oprită, scoasă de sub tensiune și vasul interior se află la locul lui și este gol.
2. Introduceți trepidul în vasul interior. Așezați coșul pentru prăjire peste trepid.
3. Așezați mâncarea în coșul pentru prăjire.
4. Așezați capacul de prăjire pe vasul interior și conectați-l de o priză de perete cu împământare, apoi porniți-l.
5. Setati timpul și temperatura de prăjire.
6. Apăsati butonul . Iluminarea capacului de gătit pornește și se oprește în timpul procesului de gătit, care este un fenomen normal.



ATENȚIE! La finalul procesului de prăjire așezați capacul de gătit ÎNTOTDEAUNA pe suportul din silicon anexat pentru a se răci. Nu așezați capacul de gătit NICIODATĂ direct pe blatul de bucătărie sau pe alte suprafețe care nu sunt termorezistente.

Modificarea rețetelor pentru oală sub presiune

Convertirea rețetelor pentru oale sub presiune (care de obicei prevăd prăjire sau rumenire după gătearea sub presiune), devine extrem de ușor cu ajutorul capacului de gătit!

Urmați pașii de mai jos pentru a vă transforma rețetele:

La rețetele unde mâncarea trebuie gătită în lichid sau deasupra, la aburi (pe suport), îndepărtați mai întâi lichidul din vas. Reintroduceți mâncarea în vas fie pe suportul inițial, fie pe cel furnizat împreună cu capacul de gătit, dacă vreți ca mâncarea să fie mai aproape de filamentul de încălzire. Așezați capacul de gătit pe vas, setati timpul și temperatura de gătit, apoi apăsați butonul start.

La rețetele unde mâncarea trebuie gătită direct în vasul interior, unde rețeta nu prevede suport pentru mâncare, așezați mâncarea simplu cu capacul de gătit pe vas, fără a îndepărta lichidul, apoi setati timpul și temperatura de gătit și apăsați butonul start.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	1000 W
clasa de protecție:	I.
dimensiuni capac de gătit:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
vase potrivite:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
greutate:	1,6 kg



POKLOPAC ZA PEČENJE SA TOPLIM VAZDUHOM

Uvod

Prilikom projektovanja uređaja bili ste nam Vi kao korisnik u prvom planu. Proizvod je osmišljen tako da uzme u obzir sve potrebe koje mogu nastati u vezi pečenja, pečenja i prženja u fritezi. Sa uređajem dajemo i jedan stalak od 3 cm sa tri noge, jednu korpu za kuvanje i pečenje, jednu silikonsku podlogu i hvataljku od nerđajućeg čelika.

Poklopac za pečenje se sastoji od staklenog poklopca, kućišta uređaja koji sadrži grejno telo i na gornjem delu kućišta može se naći kontrolna ploča. Stakleni poklopac odgovara za ekspres lonce 6 i 8 litara. Sastavni delovi uređaja su drška, kontrolna ploča, otvor za ventilaciju, grejni element i ventilator koji su zaštićeni metalnom mrežicom.

Kontrola

Na kontrolnoj ploči nalazi se 6 tastera (temperatura, vreme, +/-, stop, i start) i LED displej. Displej prikazuje podešenu temperaturu ili vreme, u zavisnosti šta je zadnje bio podešavano.

Pečenje je pauzirano ako se otvori drška. Nakon pauze vratite dršku na svoje mesto tako da se lepo zabravi i za nastavak pečenja pritisnite taster

Maksimalna vremena za podešavanje:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 min.
230, 240, 260 °C	20 min.

Temperatura

Za podešavanje temperature prvo stisnite , potom se sa +/- može podesiti temperatura. Nakon toga možete pritisnuti start za pokretanje pečenja ili možete podešavati tajmer.

Tajmer

Za podešavanje tajmera prvo stisnite , potom se sa +/- može podesiti vreme. Nakon toga možete pritisnuti start za pokretanje pečenja ili možete podešavati temperaturu.



BITNO! Radi sprečavanja pregrevanja vreme pečenja iznad 230°C je ograničeno na 20 minuta. UVEK ostavite unutrašnju čeličnu posudu i uređaj da se ohlade 10 minuta pre nego što bi ponovo pokrenuli pečenje iznad 230°C. Ukoliko želite duže pečenje do 60 minuta, temperaturu postavite ispod 220 °C

Start

Nakon podešene temperature i vremena poklopac za pečenje je spreman za rad! Za pokretanje pečenja pritisnite . Nakon završetka procesa začuće se 3 kratka zvučna signala.

Stop

U toku pečenja pritiskom tastera bilo kada može da se zaustavi pečenje.

Pauziranje pečenja

Za pauziranje pečenja podignite dršku. (3. skica) Za nastavak vratite dršku u zatvoreni položaj i pritisnite . Nakon otvaranja drške uređaj više sekundi pamti kada je skinut uređaj sa posude. Ako drška duže vreme ostane otvorena uređaj će da se vrati na osnovni položaj zadnjeg podešavanja.



PAŽNJA! Vreli uređaj uvek postavljajte na priloženu silikonsku podlogu. Uređaj NIKADA ne postavljajte na radnu površinu kuhinje ili na površine koje nisu otporne na toplotu.

Aktiviranje i deaktiviranje zvučnih signala

Za isključivanje zvučnih signala držite pritisnuto taster . Sve dok se na displeju ne pojavi ispis SOFF.

Za uključivanje zvučnih signala držite pritisnuto taster . Sve dok se na displeju ne pojavi ispis S ON.

Povrat na fabrička podešavanja

Za povrat na fabrička podešavanja držite pritisnuto 5 sekundi taster . Nakon toga na LED displeju treba da se pojave fabrička podešavanja.

Pečenje / prženje nakon kuvanja u ekspres loncu

Pratite dole napisane korake ako želite da pržite ili pečete nakon kuvanja u ekspres loncu.


1. Prema uputstvima prizvođača skinite poklopac lonca. Isključite sve funkcije lonca i isključite ga iz struje.
2. Skuvane namirnice postavite u korpu i svu tečnost odstranite iz unutrašnje posude električnog ekspres lonca, vratite unutrašnji lonac.
3. Postolje postavite u posudu ekspres lonca i na njega stavite korpu sa namirnicama.
4. Postavite uređaj na unutrašnji lonac ekspres lonca, uređaj uključite u struju.
5. Podesite vreme i temperaturu pečenja.
6. Pritisnite taster. Osvetljenje poklopca se u toku pečenja samo uključuje i isključuje, to je potpuno normalna pojava.



PAŽNJA! Nakon završetka pečenja vreli uređaj UVEK odložite na silikonsku podlogu. NIKADA ga ne stavljajte na površine koje nisu otporne na toplotu.

Friteza bez ulja

Pratite dole napisane korake ako želite da uređaj koristite kao fritezu bez ulja.

1. Uverite se da je električni ekspres lonac isključen iz struje i da je unutrašnja posuda postavljena i da je prazna.
2. Postolje postavite u posudu ekspres lonca i na nju stavite korpu.
3. U korpu stavite namirnice.
4. Postavite uređaj na unutrašnji lonac ekspres lonca, uređaj uključite u struju.
5. Podesite vreme i temperaturu pečenja.
6. Pritisnite taster . Osvetljenje poklopca se u toku pečenja samo uključuje i isključuje, to je potpuno normalna pojava.



PAŽNJA! Nakon završetka pečenja vreli uređaj UVEK odložite na silikonsku podlogu. NIKADA ga ne stavljajte na površine koje nisu otporne na toplotu.

Dorada recepata koji su predviđeni za pripremu u ekspres loncu

Dorada recepata koji su predviđeni za pripremu u ekspres loncu (u slučajevima kada se nakon kuvanja pod pritiskom propisuje dodatno prženje ili pečenje) sa ovim uređajem je to veoma jednostavno i brzo! Pratite niže opisano za doradu recepta:

Kod recepata gde se namirnice kuvaju u vodi ili iznad vode u pari, nakon kuvanja odstranite tečnost iz lonca. Unutrašnji lonac vratite u ekspres lonac, postavite stalak i mrežicu sa namirnicama. Postavite uređaj, nameštite vreme i temperaturu. Uključite pečenje sa tasterom start.

Kod recepata koji se pripremaju direktno u unutrašnjem loncu, gde recept ne propisuje korišćenje stalka uređaj jednostavno postavite na lonac bez odstranjivanja tečnosti iz lonca, potom podesite vreme, temperaturu i uključite uređaj.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	1000 W
stepen zaštite:	I.
dimenzije poklopca za pečenje:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
pogodne posude:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
masa:	1,6 kg



HORKOVZDUŠNÝ NÁSTAVEC

Úvod


Při konstruování spotřebiče jsme brali na zřetel potřeby uživatelů. Spotřebič byl konstruován tak, aby splňoval všechny požadavky spojené s pečením, smažením a přípravou pokrmů ve friteze. V příslušenství dodáváme 8 cm vysoký stojánek se 3 nožkami, koš na vaření a smažení, silikonovou podložku a kleště z nerezové oceli.

Spotřebič je tvořen krytem, topným prvkem a ovládacím panelem. Spotřebič lze používat v elektrických tlakových hrncích odpovídajících rozměrů, s objemem 6 až 8 litrů. Těleso spotřebiče je tvořeno držadlem, ovládacím panelem, větracími otvory, topným prvkem, ventilátorem a krytem umístěným před topným prvkem a ventilátorem.

Recepty najdete na webových stránkách www.somogyi.hu.

Ovládání

Na ovládacím panelu je umístěno 6 tlačítek (teplota, časování, +/-, stop a start) a LED displej. Na displeji je zobrazován čas nebo teplota, v závislosti na posledním nastavení.

Po otevření víka spotřebiče bude proces pečení přerušen. Pro pokračování v pečení položte držadlo víka zpátky tak, abyste uslyšeli zaklapnutí a držadlo se dostalo do polohy uzavření, potom stiskněte tlačítko .


Nastavení maximální doby provozu:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 minut
230, 240, 260 °C	20 minut

Teplota

Pro nastavení teploty stiskněte tlačítko , potom tlačítka +/- nastavte požadovanou hodnotu. Poté můžete stisknout tlačítko start nebo můžete nastavit časovač.


Časování

Pro zvolení funkce časovače stiskněte tlačítko , potom tlačítka +/- nastavte požadovanou hodnotu. Poté můžete stisknout tlačítko start nebo můžete nastavit časovač.



DŮLEŽITÉ! Aby se předešlo přehřívání, lze v případě teploty nad 230 °C dobu pečení nastavit maximálně na 20 minut. VŽDY nechte vnitřní ocelovou nádobu a spotřebič po dobu alespoň 10 minut vychladnout předtím, než začnete opět péct při teplotě nad 230 °C. V případě teploty pečení na 220 °C a méně lze dobu pečení nastavit na maximálně 60 minut.


Start

Po nastavení časovače a teploty je spotřebič připraven k používání! Pro spuštění procesu pečení stiskněte tlačítko . Po dokončení pečení spotřebič vydá 3x zvukový signál.

Stop

Stisknutím tlačítka  během pečení proces pečení kdykoli zastavíte.

Přerušování pečení

Pro přerušování pečení zdvihnete držadlo spotřebiče. (3. obrázek) Pro opětovné spuštění procesu pečení položte držadlo spotřebiče a potom stiskněte tlačítko . Spotřebič si po dobu několika vteřin po zvednutí držadla zapamatuje, kdy byl během procesu pečení z nádoby vyjmutý. Pokud držadlo zůstane delší dobu v pozici nahoře, spotřebič se vrátí do posledního nastavení.



UPOZORNĚNÍ! NIKDY nepokládejte spotřebič na plochy, které nejsou teplovzorné. K pokládání horkého spotřebiče VŽDY použijte silikonovou podložku dodávanou v příslušenství nebo jinou teplovzornou plochu.

Zapnutí a vypnutí zvukové signalizace


Pro vypnutí zvukové signalizace přidržte stisknuté tlačítko  tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví nápis S OFF.
Pro zapnutí zvukové signalizace přidržte stisknuté tlačítko  tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví nápis S ON.

Obnovení základních nastavení

Pro obnovení základního nastavení spotřebiče stiskněte na dobu 5 vteřin tlačítko . Nyní by na LED displeji měly být vyobrazeny hodnoty původního nastavení.

Pečení / smažení po vaření v tlakovém hrnci

Chcete-li po vaření v tlakovém hrnci pokrm ještě upravit pečením/smažením, postupujte podle níže uvedených pokynů.


1. Podle pokynů výrobce odstraňte víko tlakového hrnce. Zastavte všechny probíhající programy a tlakový hrnec odpojte z elektrické sítě.
2. Uvařený pokrm vložte do koše, z vnitřní nádoby tlakového hrnce vylijte tekutinu a pak vnitřní nádobu vraťte zpátky do tlakového hrnce.
3. Do vnitřní nádoby vložte stojánek a položte na něj koš.
4. Spotřebič umístěte do vnitřní nádoby, zapojte jej do zásuvky elektrické sítě a zapněte.
5. Nastavte dobu pečení a teplotu.
6. Stiskněte tlačítko . Osvětlení spotřebiče se bude během pečení zapínat a vypínat, to je přirozený jev.



UPOZORNĚNÍ! Po dokončení pečení spotřebič VŽDY položte vychladnout na silikonovou podložku dodávanou v příslušenství. Spotřebič NIKDY nepokládejte bezprostředně na kuchyňskou linku nebo na jinou plochu, která není teplovzorná.

Fritéza bez použití oleje

Chcete-li připravovat pokrm jako ve fritéze bez použití oleje, postupujte podle níže uvedených pokynů.

1. Zkontrolujte, zda je tlakový hrnec vypnutý a odpojený z elektrické sítě, zda je vnitřní nádoba na svém místě a zda je prázdná.
2. Do vnitřní nádoby vložte stojánek se třemi nožkami. Na stojánek položte koš.
3. Do koše vložte pokrm, který chcete upravit pečením.
4. Spotřebič umístěte do vnitřní nádoby, zapojte jej do standardní uzemněné zásuvky ve zdi.
5. Nastavte dobu pečení a teplotu.
6. Stiskněte tlačítko . Osvětlení spotřebiče se bude během pečení zapínat a vypínat, to je přirozený jev.



UPOZORNĚNÍ! Po dokončení pečení spotřebič VŽDY položte vychladnout na silikonovou podložku dodávanou v příslušenství. Spotřebič NIKDY nepokládejte bezprostředně na kuchyňskou linku nebo na jinou plochu, která není teplovzdušná.

Varianty receptů pro tlakové hrnce

Upravení receptů určených pro tlakový hrnec (pokrm, které zpravidla po vaření pod tlakem předepisují ještě pečení nebo smažení) tak, aby příprava pokrmů byla možná i s tímto spotřebičem, je velmi jednoduchá! Postupujte podle níže uvedených pokynů:

V případě receptů, kdy se pokrm vaří v tekutině nebo nad tekutinou (na stojanu), nejprve ihned po uvaření pokrmu odstraňte z nádoby tekutinu. Pokrm vraťte zpátky do nádoby nebo na původní stojan nebo na stojan spotřebiče dodávaný v příslušenství, pokud chcete, aby pokrm byl blíže k topnému prvku. Spotřebič položte na nádobu, nastavte požadovaný čas a teplotu, potom stiskněte tlačítko start.

V případě receptů, kdy se pokrm připravují bezprostředně ve vnitřní nádobě, kde není zapotřebí použití stojanu, umístěte jednoduše spotřebič na nádobu bez toho, že byste odstranili tekutinu, potom nastavte požadovaný čas a teplotu a stiskněte tlačítko start.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	1000 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	I.
rozměry spotřebiče:	Ø 25,5 cm x 12,5 cm
vhodné nádoby:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
hmotnost:	1,6 kg



FRITEZA NA VRUČÍ ZRAK

Opis uređaja

Prilikom dizajniranja friteze na vrući zrak imali smo na umu vas, korisnika. Proizvod je osmišljen tako da uvažava sve potrebe vezane uz kuhanje, pečenje i prženje. Uz fritezu kao dodatnu opremu nudimo i tronožac od 8 cm, košaricu za kuhanje/prženje na zrak, silikonsku podlogu i hvataljke od nehrđajućeg čelika.

Friteza na vrući zraka sastoji se od kućišta postavljenog na stakleni poklopac, grijače jedinice i upravljačke ploče. Stakleni poklopac je odgovarajuće veličine za 6 ili čak 8 litarski električno kuhalo za kuhanje pod tlakom. Kućište se sastoji od ručke, upravljačke ploče, oduška, grijača, ventilatora i poklopca od nehrđajućeg čelika ispred grijača i ventilatora.

Za recepte, posjetite našu web stranicu www.somogyi.hu.

Kontrola

Upravljačka ploča friteze na vrući zraka ima 6 tipki (temperatura, timer, +/-, zaustavljanje i pokretanje) i LED zaslon. Na zaslonu se prikazuju vrijeme ili temperatura, ovisno o tome što je bilo zadnji put postavljeno.

Friteza na vrući zraka zaustavlja postupak kuhanja/pečenja kad otvorite ručku. Nakon pauze, za ponovno pokretanje postupka kuhanja spustite ručku dok ne klikne i ručka je u zatvorenom položaju, a zatim pritisnite ► tipku.

Radna vremena koja se mogu maksimalno podesiti su sljedeća:

150, 160, 180, 190, 200, 220 °C	60 minuta
230, 240, 260 °C	20 minuta

Temperatura

Za podešavanje temperature pritisnite 🔵 tipku, a zatim pomoću tipki +/- postavite vrijednost. Zatim možete pritisnuti tipku za pokretanje ili postaviti na timer.

Timer

Pritisnite 🔵 a zatim pomoću tipki +/- prilagodite vrijednost. Zatim možete pritisnuti tipku za pokretanje ili prilagoditi temperaturu.



VAŽNO! Da biste izbjegli pregrijavanje, pri temperaturama pečenja iznad **230 °C**, maksimalno podesivo vrijeme pečenja friteze je **20 minuta**. UVIJEK ostavite unutarnji čelični lonac i fritezu da se hladi najmanje **10 minuta** prije ponovnog kuhanja/pečenja na **230 °C**. Kada koristite temperaturu kuhanja/pečenja od **220 °C i niže**, maksimalno postavljeno vrijeme kuhanja/pečenja je **60 minuta**.


Start

Nakon što postavite tajmer i temperaturu, friteza je spremna za početak kuhanja/pečenja. Pritisnite ► tipku za početak. Na kraju procesa kuhanja/pečenja aparat se oglašava beep zvučnim signalom 3x.

Stop

Možete zaustaviti postupak kuhanja u bilo kojem trenutku tijekom pečenja pritiskom na  tipku.

Pauziranje kuhanja

Podignite ručicu friteze na vrući zrak kako biste zaustavili kuhanje. (Slika 3.) Za ponovni početak kuhanje presavijte ručku friteze, a zatim pritisnite  tipku. Friteza na vrući zraka pamti nekoliko sekundi od trenutka kada je ručka bila presavijena, kad je izvađena iz lonca u toku procesa kuhanja. Ako je ručka ostavljena presavijena duže vrijeme, friteza na vrući zrak zraka bit će vraćena na zadnje podešenje.




PAŽNJA! NIKAD ne postavljajte fritezu na vrući zrak na neotpornu površinu. Uvijek koristite priloženu silikonsku podlogu ili drugu površinu otpornu na toplinu za odlaganje friteze na vrući zrakom.

Uključivanje / isključivanje zvučnih signala

Da biste isključili zvučne signale, pritisnite i držite  tipku dok se na zaslonu ne pojavi SOFF.


Da biste uključili zvučne signale, pritisnite i držite  tipku dok se na ekranu ne pojavi S ON.

Vraćanje na tvorničke postavke

Za vraćanje na tvorničke postavke friteze, pritisnite i držite  tipku 5 sekundi. Tada biste trebali vidjeti izvorne postavke na LED zaslonu.

Kuhanje / pečenje nakon kuhanja pod tlakom

Slijedite dolje navedene korake ako želite kuhati / pržiti hranu nakon što ste je kuhali u kuhlalu za kuhanje pod tlakom.


1. Uklonite poklopac kuhlala pod tlakom u skladu s uputama proizvođača. Zaustavite sve pokrenute programe na njemu i isključite ga iz el. utičnice.
2. Kuhanu hranu izlijte u košaricu za prženje na vrući zrak i izlijte bilo koju tekućinu iz unutarnjeg lonca kuhlala, a zatim ga ponovno ubacite u kuhlalo.
3. Postavite tronožac u unutarnji lonac i na njega stavite košaru.
4. Postavite fritezu za vrući zrak na unutarnji lonac i spojite je u el. utičnicu, a zatim je uključite.
5. Podesite vrijeme i temperaturu kuhanja.
6. Pritisnite  tipku. Svjetlo friteze na vrući zraka uključuje se i isključuje tijekom procesa kuhanja/pečenja, to je potpuno normalno.



PAŽNJA! UVIJEK stavite fritezu na vrući zrak na isporučenu silikonsku podlogu da se ohladi nakon pečenja. NIKAD ne stavljajte fritezu izravno na kuhinjski pult ili drugu površinu koja nije otporna na toplinu.

Prženje bez ulja

Slijedite dolje navedene korake ako želite pripremiti hranu kao u fritezi bez ulja.

1. Provjerite je li kuhlalo pod tlakom isključeno i je li isključeno utikač iz napajanja, te da li je unutarnji lonac kuhlala na svom mjestu i prazan.
2. Tronožac stavite u unutarnji lonac. Stavite košaricu za prženje na vrući zrak na tronožac.
3. U košaru stavite hranu koju želite ispeći.
4. Postavite fritezu za vrući zrak na unutarnji lonac, a zatim je spojite na el. utičnicu.
5. Podesite vrijeme i temperaturu kuhanja.
6. Pritisnite  tipku. Svjetlo friteze na vrući zraka uključuje se i isključuje tijekom procesa kuhanja/pečenja, to je potpuno normalno.



PAŽNJA! UVIJEK stavite fritezu na vrući zrak na isporučenu silikonsku podlogu da se ohladi nakon pečenja. NIKAD ne stavljajte fritezu izravno na kuhinjski pult ili drugu površinu koja nije otporna na toplinu.

Kuhanje/prženje hrane pripremljene u kuhlalu pod tlakom

Kuhanje hrane nakon kuhanja pod tlakom (koje obično zahtijevaju kuhanje ili pečenje nakon kuhanja pod tlakom) kako bi ih napravili i sa fritezom na vrući zrak nevjerojatno je jednostavno. Slijedite korake u nastavku:

Za načine kuhanja u kojima je potrebno kuhati hranu u ili iznad (na tonozcu) tekućine za kuhanje, prvo uklonite tekućinu iz lonca nakon kuhanja. Vratite hranu u lonac na originalnom tronožcu isporučenom sa fritezom, ako želite da bude bliže grijačem elementu. Postavite fritezu na vrući zrak na lonac, postavite željeno vrijeme i temperaturu, a zatim pritisnite tipku za pokretanje.

Da bi se namirnice kuhale izravno u unutarnjem loncu, gdje način kuhanja ne zahtijeva tronožac, jednostavno postavite fritezu na vrući zrak na lonac bez uklanjanja tekućine, a zatim postavite željeno vrijeme i temperaturu, a zatim pritisnite tipku za pokretanje.

SPECIFIKACIJA

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	1000 W
klasa zaštite od strujnog udara:	I.
dimenzije friteze:	Ø25,5 cm x 12,5 cm
prikladne posude:	Ø 22 cm, Ø 24 cm
težina:	1,6 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

